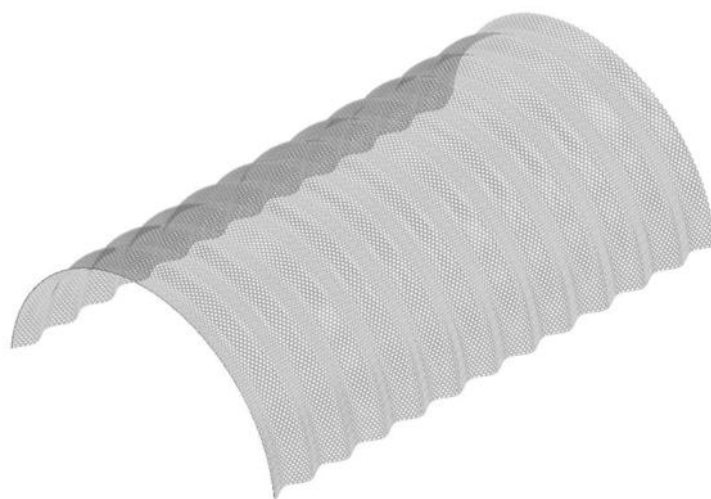


DE	Deutsch	Bedienungs- und Montageanleitung
EN	English	Operating and installation manual
RU	русский	Инструкция по эксплуатации
FR	Français	Mode d'emploi et de montage

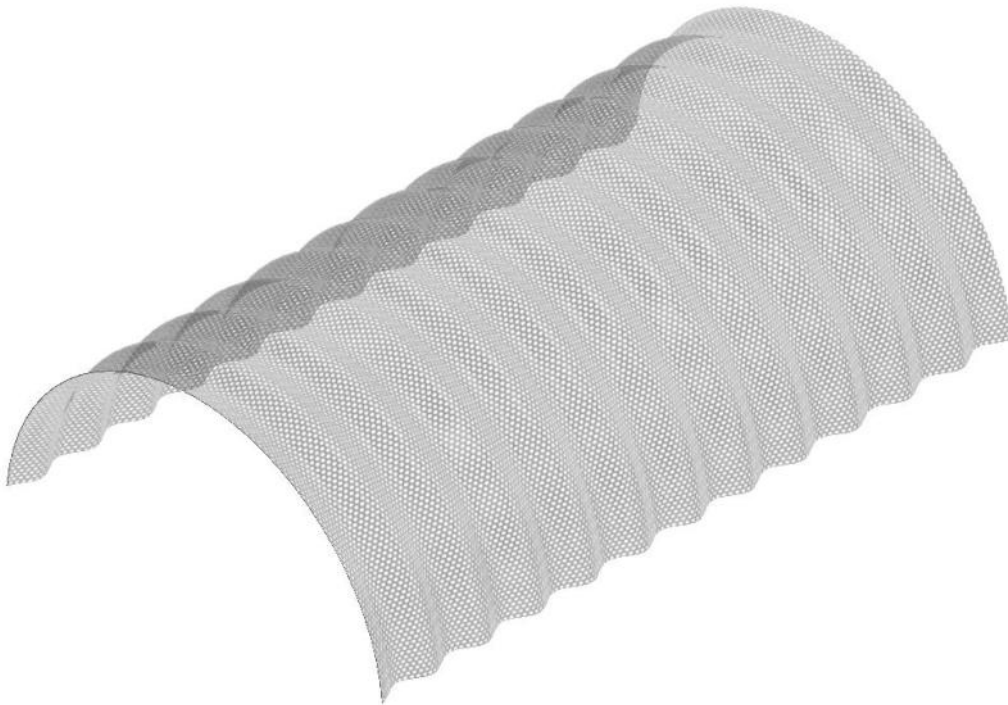
Semi-circular ducts



Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung

Halbrundkanäle



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines.....	3
1.1	Vorwort.....	3
1.2	Symbolerklärung	4
2	Beschreibung	5
2.1	Allgemeines.....	5
2.2	Technische Daten	5
2.3	Warnhinweise.....	8
3	Sicherheitshinweise.....	8
4	Montage	9
4.1	Halbrundkanäle	9
4.2	X-Stück für Air-Giant	12
5	Wartung und Instandsetzung.....	13



Vor Inbetriebnahme diese Anleitung lesen und beachten

1 Allgemeines

1.1 Vorwort

Die Anleitung enthält wichtige Hinweise, das Produktsicher und sachgerecht zu betreiben. Ihre Beachtung hilft durch Konstruktions- und Sicherheitsmaßnahmen nicht vermeidbare Restgefahren, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und die Lebensdauer des Produkts und der Zubehöerteile zu erhöhen.

Die Anleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

Die Anleitung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Bedienung und Handhabung, Instandhaltung (Wartung, Inspektion, Instandsetzung) beauftragt ist.

Die Anleitung ist an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer weiterzugeben.

Neben der Anleitung und den im Verwenderland und am Einsatzort geltenden, verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung wie „Vorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft“ sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Urheberrecht für die Anleitung bleibt Eigentum der Fa. Schmelzer und darf ohne deren schriftliche Einwilligung nicht kopiert oder Dritten zugänglich gemacht werden.

Hersteller:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Symbolerklärung



Fußschutz benutzen



Gebrauchsanweisung beachten



Kopfschutz benutzen

2 Beschreibung

2.1 Allgemeines

Die Halbrundkanäle sind für die Belüftung von Schüttgut vorgesehen. Die einzusetzenden Kanäle für unterschiedliche Schüttgüter ergeben sich aus der Schütthöhe und der Korngröße des Produkts.

Die maximale Kornfeuchte darf 18% nicht überschreiten.

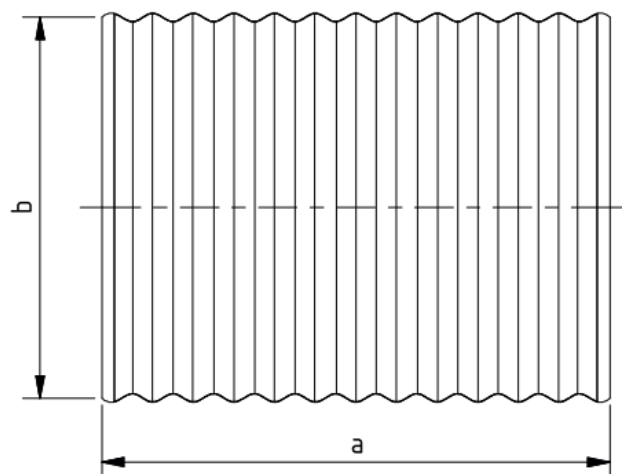
Optional ist für die Kanäle spezifisches Zubehör erhältlich.

Kanäle vor übermäßiger Hitze schützen. Trocken und nicht in aggressiven oder korrosiven Medien lagern.

Vor Spritzwasser und Regen schützen

Jede darüberhinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer

2.2 Technische Daten



Für Getreide Korngröße ca. >2mm:

Typ	Breite b:	Länge a:	Lochung	Max. Schütthöhe	Artikelnummer:
K30	480	865	2mm	12m	4009003015697
K40	640	865	2mm	12m	4009003015698
K50	860	865	2mm	12m	4009003015828

Für Getreide mit einer Teilperforierung: Der obere mittlere Teil ist nicht perforiert.

Typ	Breite b:	Länge a:	Lochung	Max. Schütt- höhe	Artikelnummer:
K30	480	865	2mm	13m	4009003015701
K40	640	865	2mm	13m	4009003015702

Für Raps

Typ	Breite b:	Länge a:	Lochung	Max. Schütt- höhe	Artikelnummer:
K30	480	865	1,5mm	12m	4009003015699
K40	640	865	1,5mm	12m	4009003015700
K50	860	865	1,5mm	12m	4009003015209

Für Hackschnitzel >10mm:

Typ	Breite b:	Länge a:	Lochung	Max. Schütt- höhe	Artikelnummer:
K30	480	865	10mm	13m	4009003015824
K40	640	865	10mm	13m	4009003015825
K50	860	865	10mm	13m	4009003015826

Für Kartoffel:

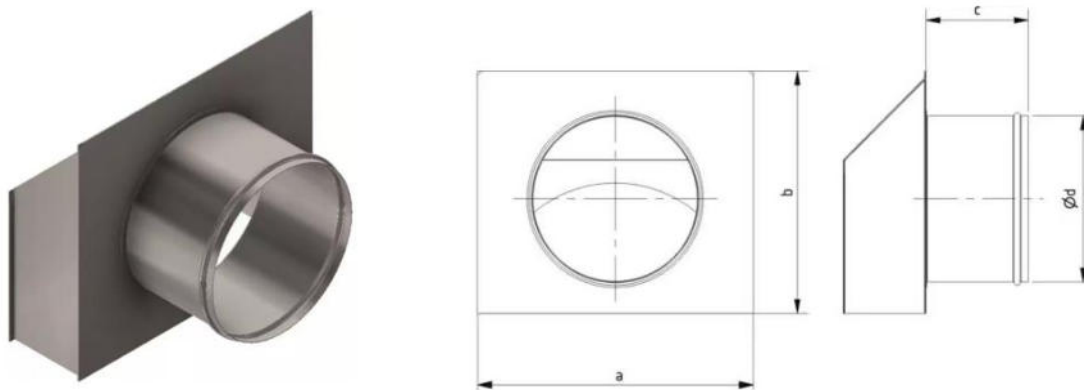
Typ	Breite b:	Länge a:	Lochung	Max. Schütt- höhe	Artikelnummer:
K50	800	820	62x15	3,5m	4009003016277
K55	850	820	62x15	3,5m	4009003016324
K60	900	820	62x15	3,5m	4009003016278
K65	950	820	62x15	3,5m	4009003016325
K70	1000	875	62x15	3,5m	4009003016279
K75	1050	875	62x15	3,5m	4009003016326
K80	1100	875	62x15	3,5m	4009003016280
K85	1150	875	62x15	3,5m	4009003016327
K90	1200	875	62x15	3,5m	4009003016281
K95	1250	875	62x15	3,5m	4009003016328
K100	1300	875	62x15	3,5m	4009003016282
K105	1350	875	62x15	3,5m	4009003016329
K110	1400	875	62x15	3,5m	4009003016283
K115	1450	875	62x15	3,5m	4009003016330
K120	1500	875	62x15	3,5m	4009003016284
K125	1550	875	62x15	3,5m	4009003016331
K130	1600	875	62x15	3,5m	4009003016285
K135	1650	875	62x15	3,5m	4009003016332
K140	1700	875	62x15	3,5m	4009003016286
K145	1750	875	62x15	3,5m	4009003016333
K150	1800	875	62x15	3,5m	4009003016287
K155	1850	875	62x15	3,5m	4009003016334
K160	1900	875	62x15	3,5m	4009003016288

Halbrundkanäle komplett unperforiert:

Typ	Breite b:	Länge a:	Lochung	Max. Schütt- höhe	Artikelnummer:
K30	480	865	-	12m	4009003015824
K40	640	865	-	12m	4009003015825
K50	860	865	-	12m	4009003015826

Zubehör

Belüftungsadapter:

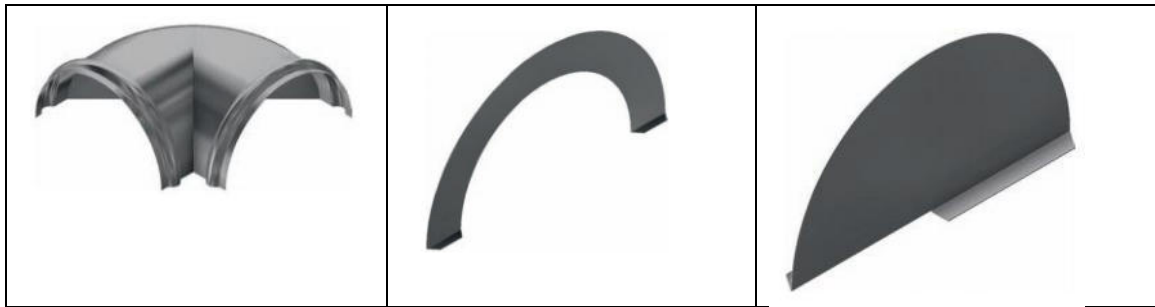


Typ	a	b	c	d	Art.: Nr.:
K30	500	240	195	150	4009003015942
K30	500	438	185	300	4009003015945
K30	500	565	600	400	4009003016211
K40	700	481	224	300	4009003015707
K40	700	481	224	400	4009003015792
K40	700	732	224	500	4009003016704
K50	870	732	224	300	4009003016705
K50	870	732	224	400	4009003016706
K50	870	732	224	500	4009003015715

Weiters Zubehör:

Siehe Katalog





2.3 Warnhinweise

Sollten Sie die unter dem Punkt 4 genannte Vorgehensweise bei der Montage missachten, kann es zu einem Füllen des Kanals mit Schüttgut kommen. Dies hat zur Folge, dass das Schüttgut nicht mehr korrekt belüftet werden kann.

3 Sicherheitshinweise

Insbesondere bei der Auslegung der Kanäle ist ein ausreichender Fuß- und Handschutz zu tragen. Bei der Anhebung eines der Bauteile über Kopf ist ein angemessener Kopfschutz zu tragen.



Bei allen Transport-, Hebe- oder Verschiebearbeiten sind alle einschlägigen Sicherheitsvorschriften einzuhalten. Dazu gehört auch, dass nur geprüfte und geeignete Hebezeuge verwendet werden.

- Der Aufenthalt unter einer schwebenden Last ist generell verboten.
- Hebezeuge mit ausreichender Tragkraft verwenden.

- Ggf. erforderliche Transportsicherung anbringen.
- Gegen Abrutschen sichern.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten.

Gegen Herabfallen von Personen sind Sicherheitsmaßnahmen wie bspw. Gurte oder Arbeitsbühnen zu verwenden und die Unfallverhütungsvorschriften und sonstige Regeln zu beachten.

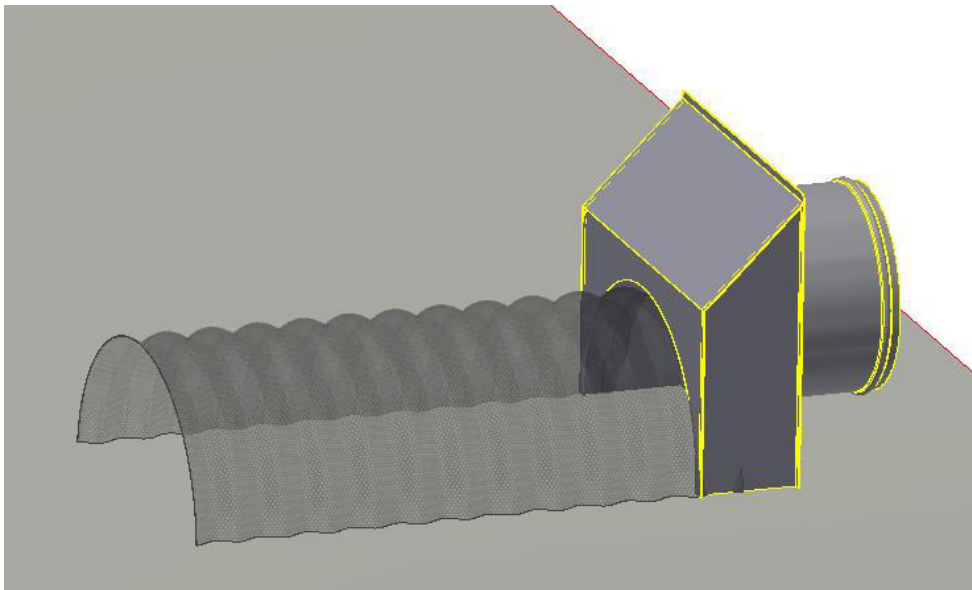
4 Montage

4.1 Halbrundkanäle

Für die Auswahl des Verlegeabstandes und der damit verbundenen Anzahl an Kanalreihen können Sie unseren kostenlosen Online-Belüftungsrechner verwenden. Hierfür registrieren Sie sich bitte unter www.schmelzer-air-calculator.com.

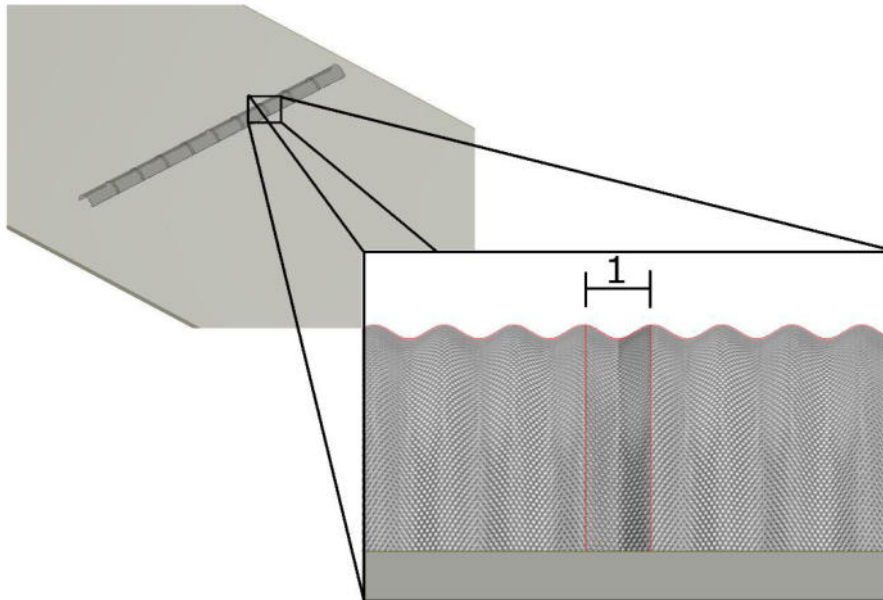
1. Anschluss an Belüftungsadapter

Schließen sie den ersten Kanal an einen geeigneten Belüftungsadapter an.



2. Auslegen der Kanäle

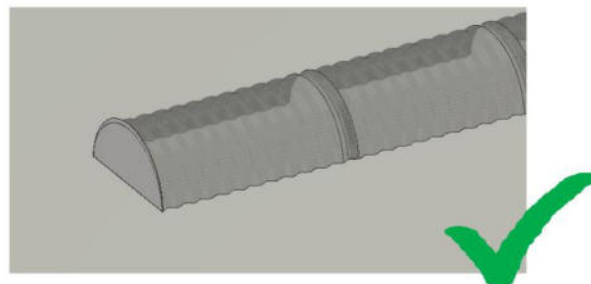
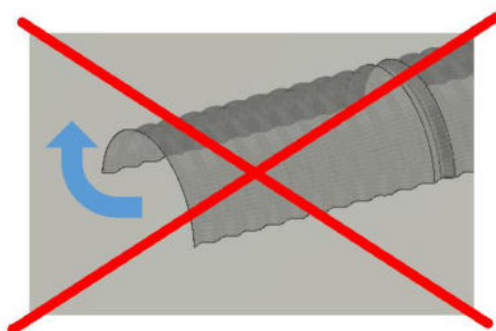
Legen Sie die Kanäle in einer geraden Reihe aus. Eine Überlappung um **mindestens eine Welle ist dabei einzuhalten**.



3. Belüftungsanschluss

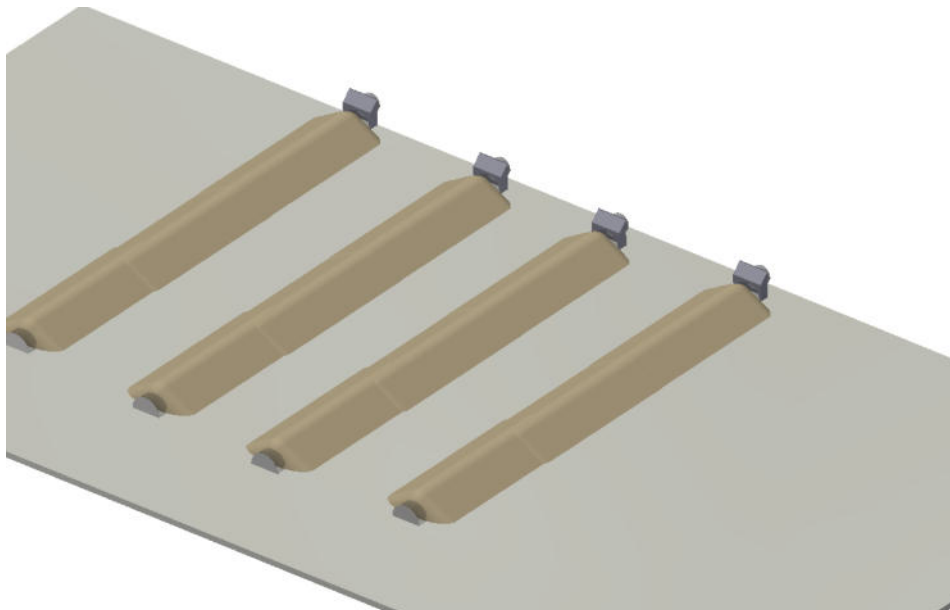
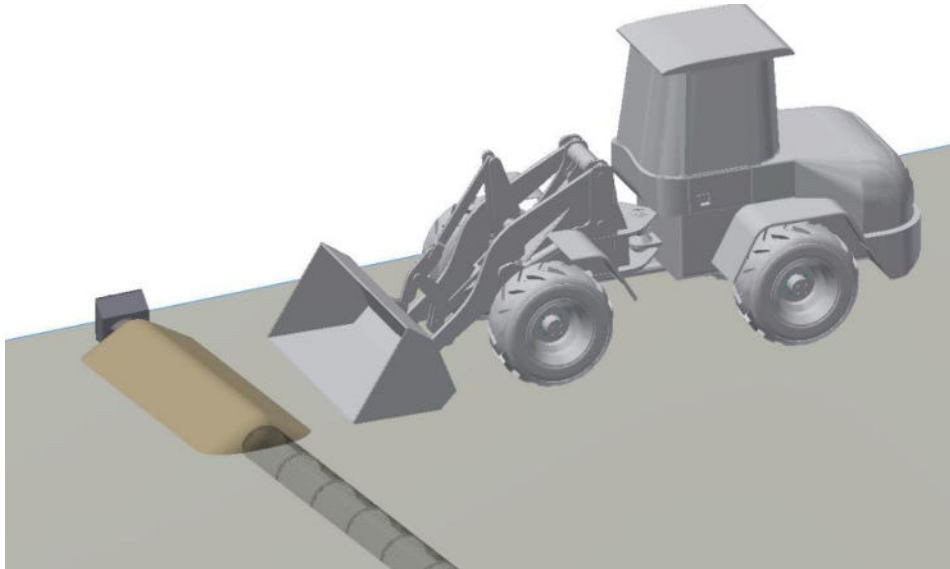
Schließen Sie mindestens eine Seite mittels eines Adapters an die Belüftungseinrichtung an.

Stellen Sie sicher, dass es keine offenen Seiten des Kanals gibt, an denen die Luft austreten kann.



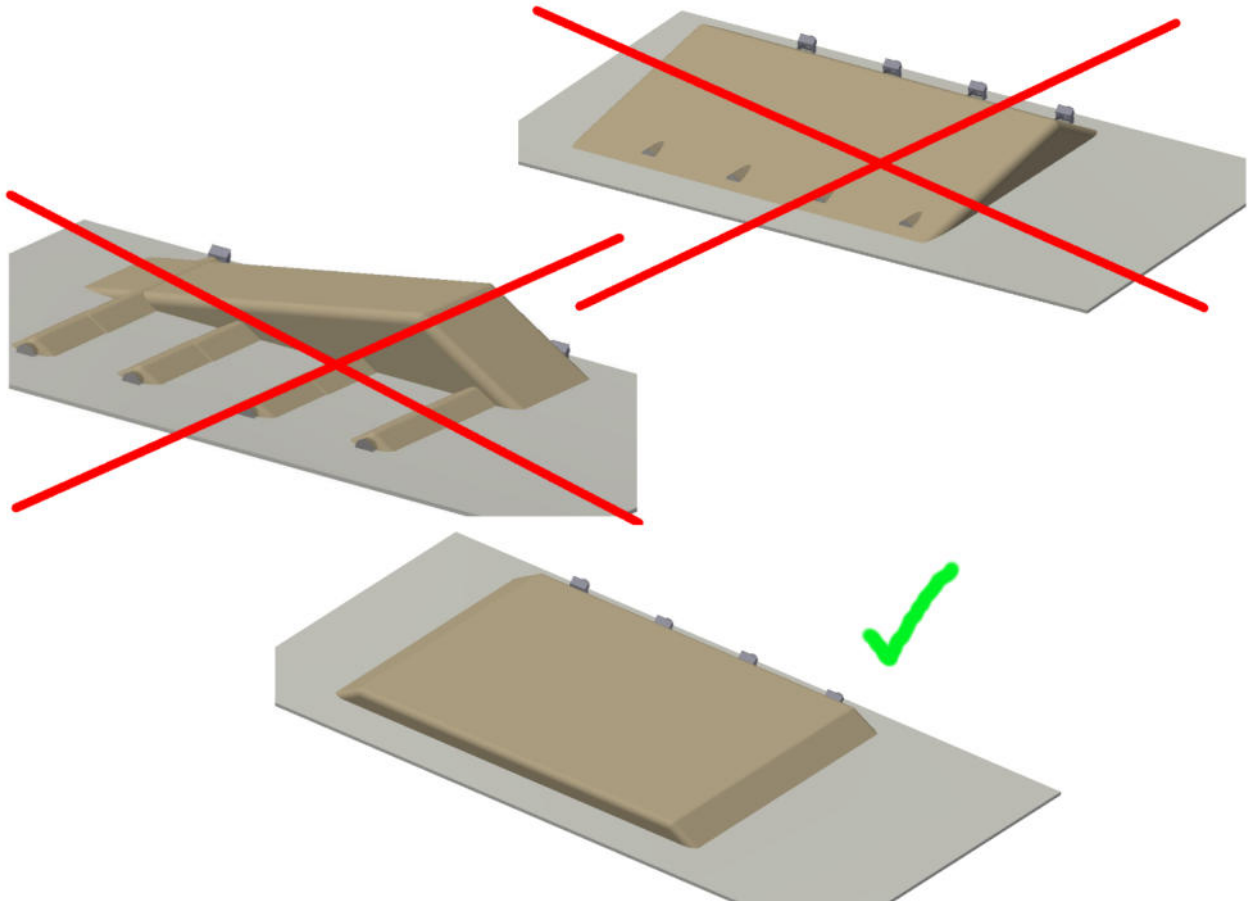
4. Anschütten der Kanäle

Schütten Sie die Kanäle vor der eigentlichen Befüllung an, sodass Sie während der Befüllung nicht verrutschen. Sollten Sie über einen sehr glatten Boden verfügen, ist auch das seitliche Abstützen mit Sandsäcken möglich.

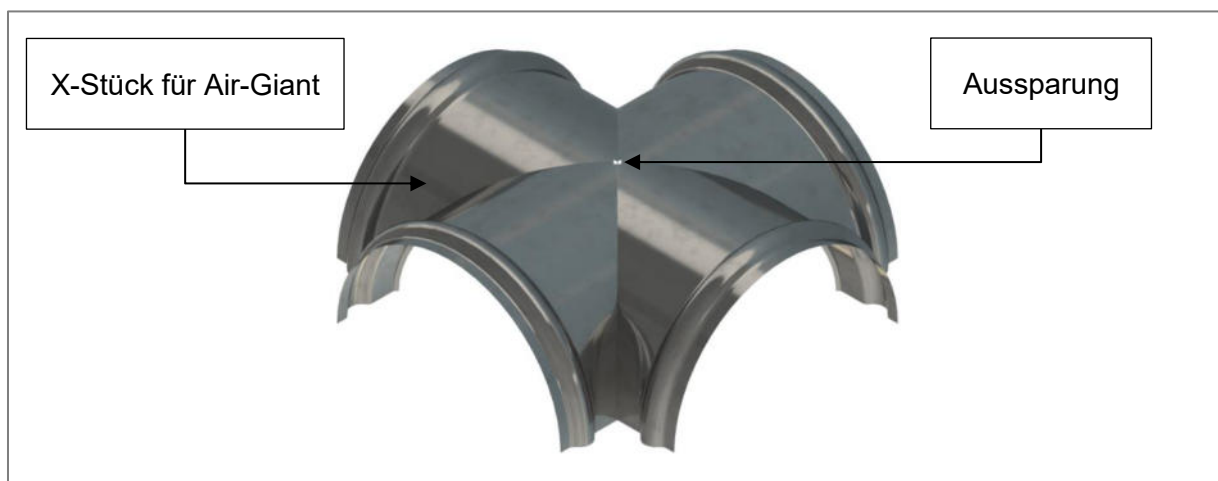


5. Beschütten

Bitte achten Sie auf eine gleichmäßige Befüllung der Kanäle.



4.2 X-Stück für Air-Giant





Das Anschweißende dient als Stütze für das X-Stück. Zur Montage wird das **Anschweißende** durch die Aussparung gesteckt und beidseitig mit jeweils einer **Unterlegscheibe** und **Sechskantmutter** befestigt:



5 Wartung und Instandsetzung

Generell sind die unter Punkt 3 genannten Sicherheitshinweise zu beachten.

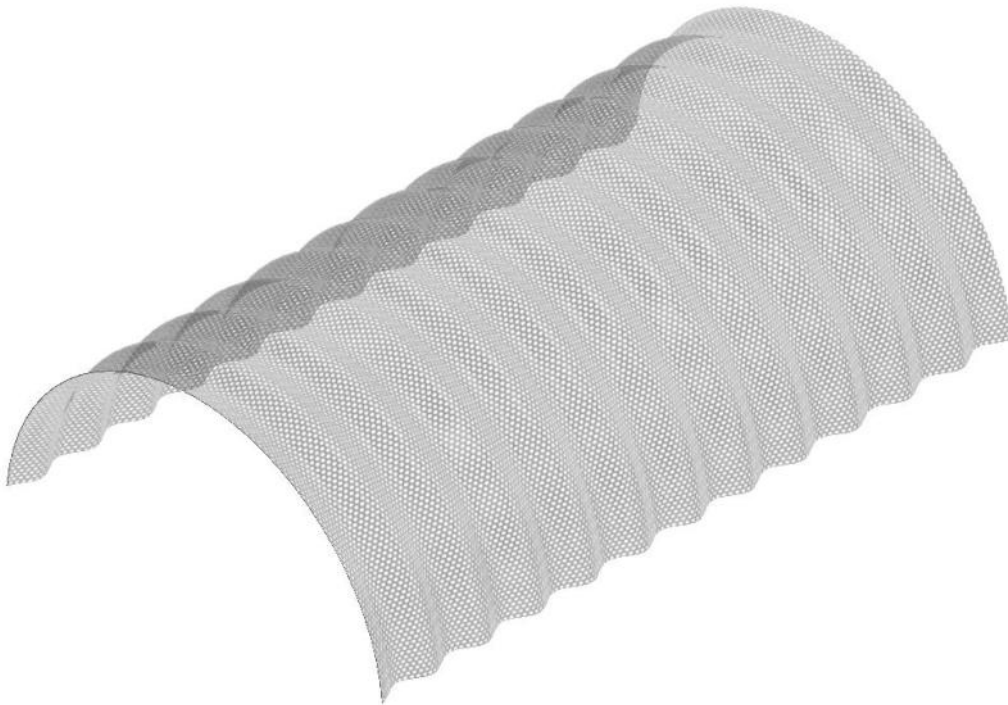
Vor jeder Verwendung sind die Kanäle auf verschleiß oder Defekte hin zu überprüfen. Defekte Kanäle sind auszutauschen.

Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

Operating instruction

Translation from the original instruction (German)

Semi-circular ducts



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Contents

1	General	3
1.1	Foreword	3
1.2	Explanation of symbols	4
2	Description	5
2.1	General description	5
2.2	Technical data	5
2.3	Warning information	8
3	Safety instructions	8
4	Assembly	9
4.1	Semi circular ducts	9
4.2	X-Piece for Air-Giant	12
5	Maintenance and repair	13



Please read user information before start-up

1 General

1.1 Foreword

This instruction contains important information to use the product safely and correctly. Compliance with these instructions helps to reduce the risk remains, repair costs and downtimes and increases the reliability and service life of the product and its accessories.

The instructions must always be available where the product is used.

The manual must be read and applied by each person which is responsible for operation and manual handling, maintenance (maintenance, inspection, repair).

The instructions have to be passed to any subsequent owner or user.

In addition to the instructions and in the country and at the site in force, binding regulations for accident prevention as "rules for safety and health of agricultural trade association" and the recognized technical re-rules for safe and professional work must be observed.

The copyright for the manual remains property of the company Schmelzer and may be without their written consent not be copied or reposted.

Manufacturer:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 0049 (0) 9231 / 9792-0

Fax: 0049 (0)9231 / 72697

www.a-schmelzer.com

1.2 Explanation of symbols



Foot protection must be worn



Observe the instructions



Wear head protection

2 Description

2.1 General description

Semi-circular ducts are intended for the aeration of bulk goods.

The appropriate ducts for different bulk goods result from the dumping height and the grain size of the product.

The maximum grain moisture may not exceed 18%.

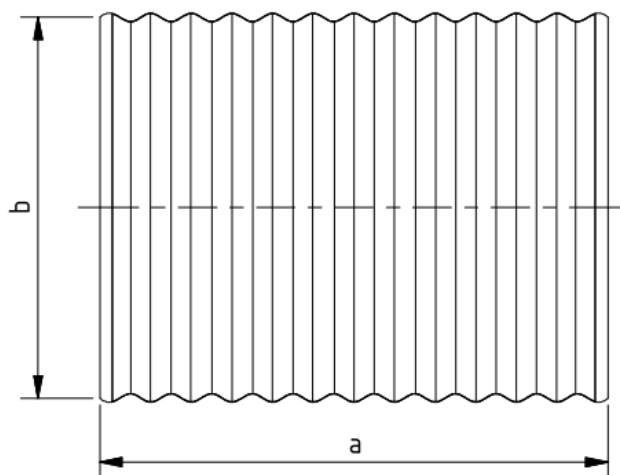
Specific accessories for the ducts are optionally available.

Protect ducts from excessive heat. Store dry and not in aggressive or corrosive bulks.

Protect ducts from splash water and rain.

Every other usage doesn't apply to the intended use. The manufacturer doesn't take responsibility for consequential damages, the risk is solely the responsibility of the user.

2.2 Technical data



For grain with grain size approx. >2mm:

type	width b:	length a:	perforation	max. dumping height	article number:
K30	480	865	2mm	12m	4009003015697
K40	640	865	2mm	12m	4009003015698
K50	860	865	2mm	12m	4009003015828

For grain partly perforated: upper and middle part are not perforated.

type	width b:	length a:	perforation	max. dumping height	article number:
K30	480	865	2mm	13m	4009003015701
K40	640	865	2mm	13m	4009003015702

For rape:

type	width b:	length a:	perforation	max. dumping height	article number:
K30	480	865	1,5mm	12m	4009003015699
K40	640	865	1,5mm	12m	4009003015700
K50	860	865	1,5mm	12m	4009003015209

For wood chips >10mm:

type	width b:	length a:	perforation	max. dumping height	article number:
K30	480	865	10mm	13m	4009003015824
K40	640	865	10mm	13m	4009003015825
K50	860	865	10mm	13m	4009003015826

For potatoes:

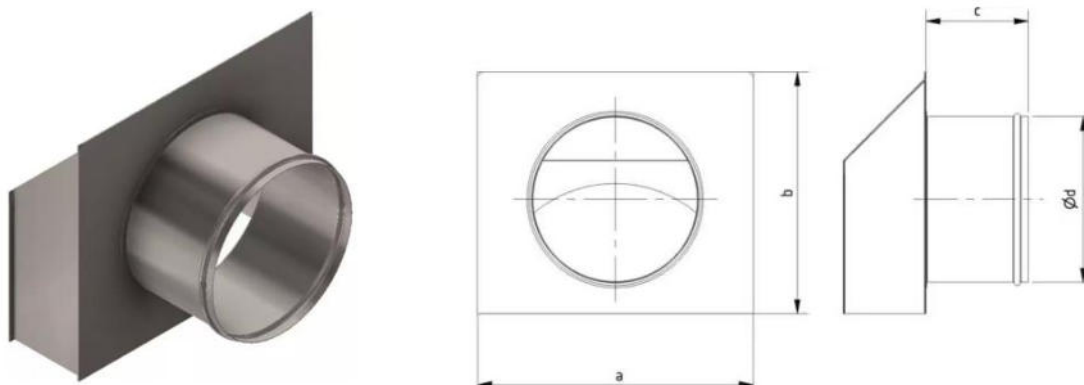
type	width b:	length a:	perforation	max. dumping height	article number:
K50	800	820	62x15	3,5m	4009003016277
K55	850	820	62x15	3,5m	4009003016324
K60	900	820	62x15	3,5m	4009003016278
K65	950	820	62x15	3,5m	4009003016325
K70	1000	875	62x15	3,5m	4009003016279
K75	1050	875	62x15	3,5m	4009003016326
K80	1100	875	62x15	3,5m	4009003016280
K85	1150	875	62x15	3,5m	4009003016327
K90	1200	875	62x15	3,5m	4009003016281
K95	1250	875	62x15	3,5m	4009003016328
K100	1300	875	62x15	3,5m	4009003016282
K105	1350	875	62x15	3,5m	4009003016329
K110	1400	875	62x15	3,5m	4009003016283
K115	1450	875	62x15	3,5m	4009003016330
K120	1500	875	62x15	3,5m	4009003016284
K125	1550	875	62x15	3,5m	4009003016331
K130	1600	875	62x15	3,5m	4009003016285
K135	1650	875	62x15	3,5m	4009003016332
K140	1700	875	62x15	3,5m	4009003016286
K145	1750	875	62x15	3,5m	4009003016333
K150	1800	875	62x15	3,5m	4009003016287
K155	1850	875	62x15	3,5m	4009003016334
K160	1900	875	62x15	3,5m	4009003016288

Semi-circular ducts unperforated

type	width b:	length a:	perforation	max. dumping height	article number:
K30	480	865	-	12m	4009003015824
K40	640	865	-	12m	4009003015825
K50	860	865	-	12m	4009003015826

Accessories

Blower connection for semi-circular ducts:



type	a	b	c	d	art.: No.:
K30	500	240	195	150	4009003015942
K30	500	438	185	300	4009003015945
K30	500	565	600	400	4009003016211
K40	700	481	224	300	4009003015707
K40	700	481	224	400	4009003015792
K40	700	732	224	500	4009003016704
K50	870	732	224	300	4009003016705
K50	870	732	224	400	4009003016706
K50	870	732	224	500	4009003015715

Other accessories:

See catalogue





2.3 Warning information

Disregarding the method named under point 4 during assembly can cause a filling of the ducts with bulk goods. As a result of this, the bulk goods may not be ventilated correctly.

3 Safety instructions

During assembly of the ducts sufficient foot and hand protection has to be worn. In case the parts are being lifted above your head an appropriate head protection is necessary.



All relevant safety regulations must be complied during the transport, lifting works or relocating works. This includes the solely usage of tested and suitable lifting gear. It is strictly forbidden to stay under a floating load.

- Lifting devices with enough load capacity have to be used
- Attach transport protection if needed.
- Secure against slipping off
- Consider accident prevention regulations

Security measures like belts or working platforms have to be used to prevent people from falling down. The accident prevention regulations and other rules also need to be considered.

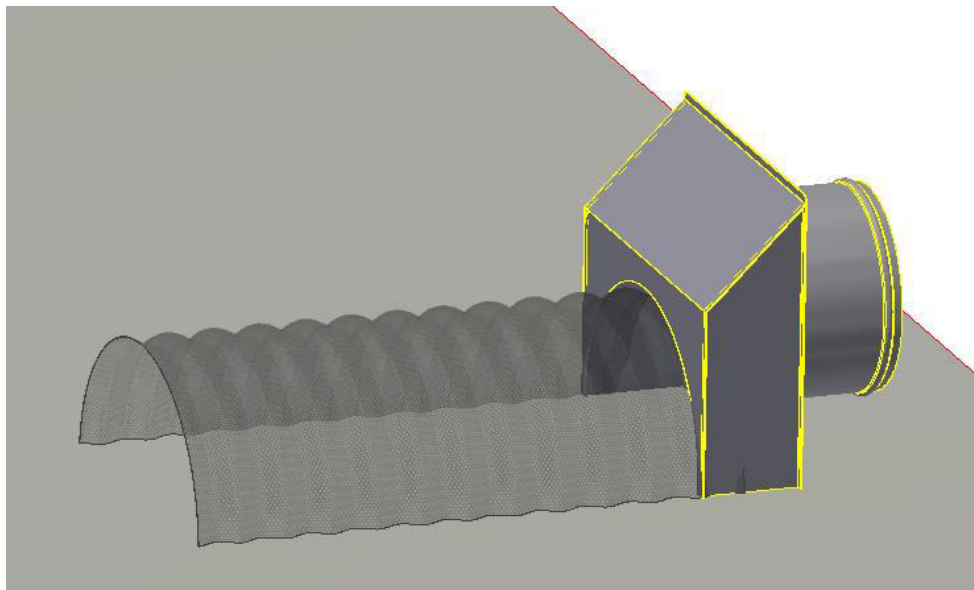
4 Assembly

4.1 Semi circular ducts

For the selection of the installation distance and the therewith resulting number of ducts you can use our online air-calculator which is free of charge. Please register online at www.schmelzer-air-calculator.com.

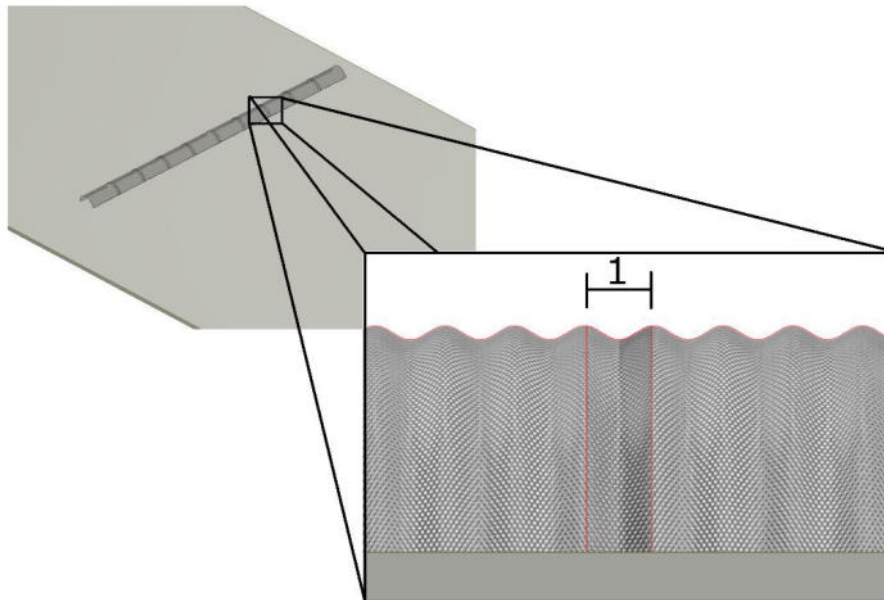
1. Connection to the ventilation adapter

Connect the first duct to an appropriate ventilation adapter.



2. Assembly of the ducts

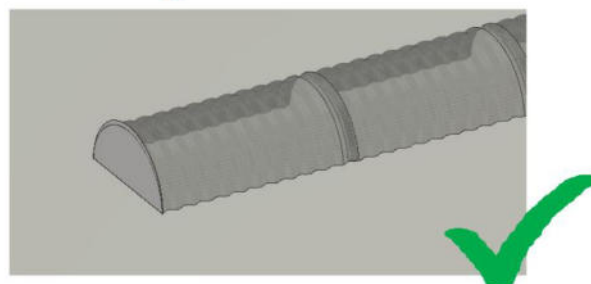
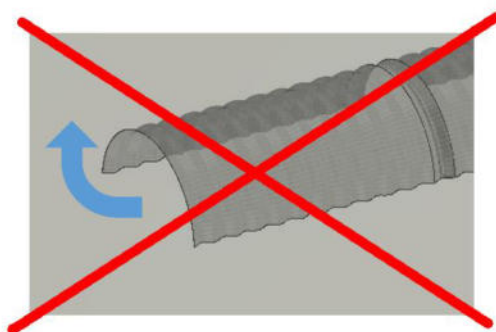
Put down the ducts in a straight line. An overlap of **at least one wave must be observed**.



3. Blower connection

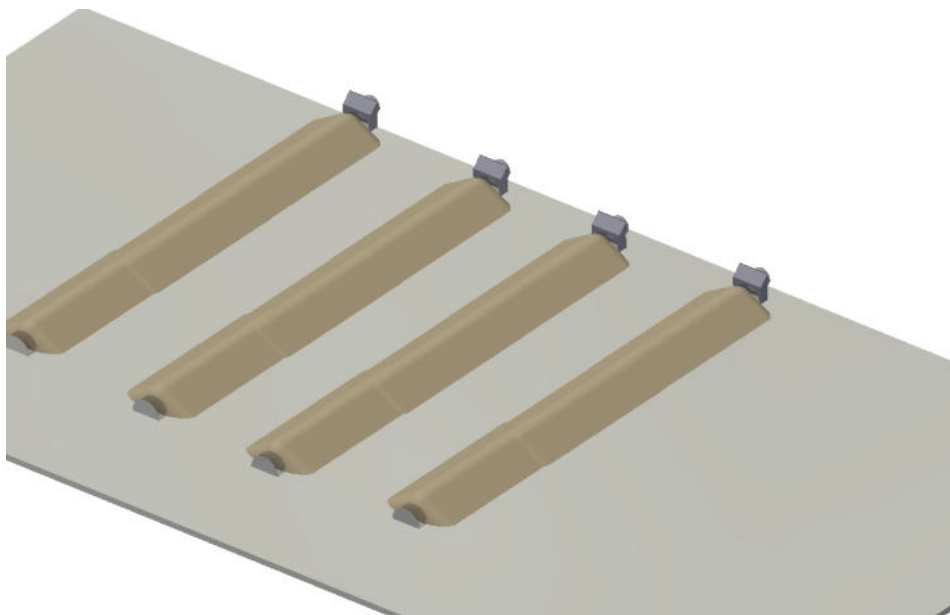
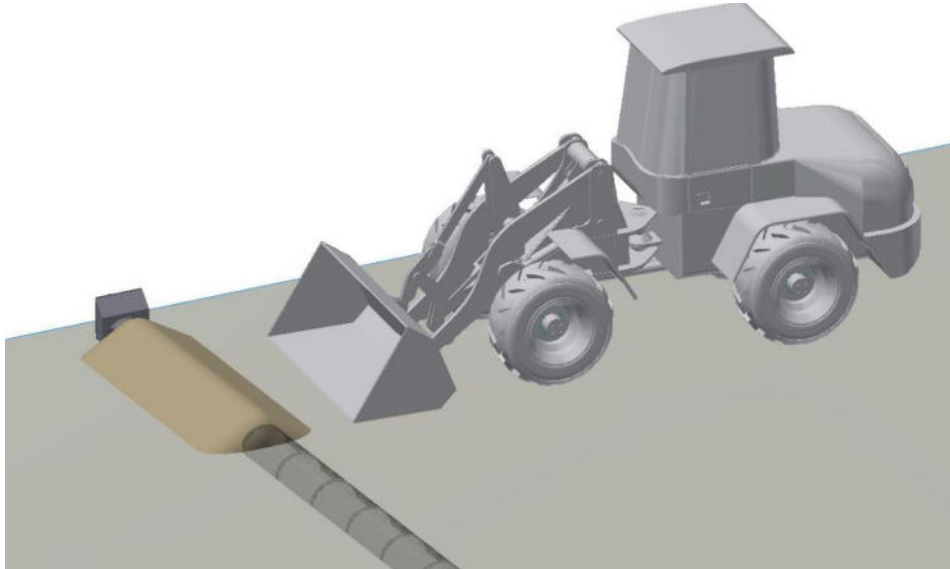
Connect at least one side via an adapter to the ventilation device.

Please ensure, that there are no open sides of the ducts on which the air can disappear.



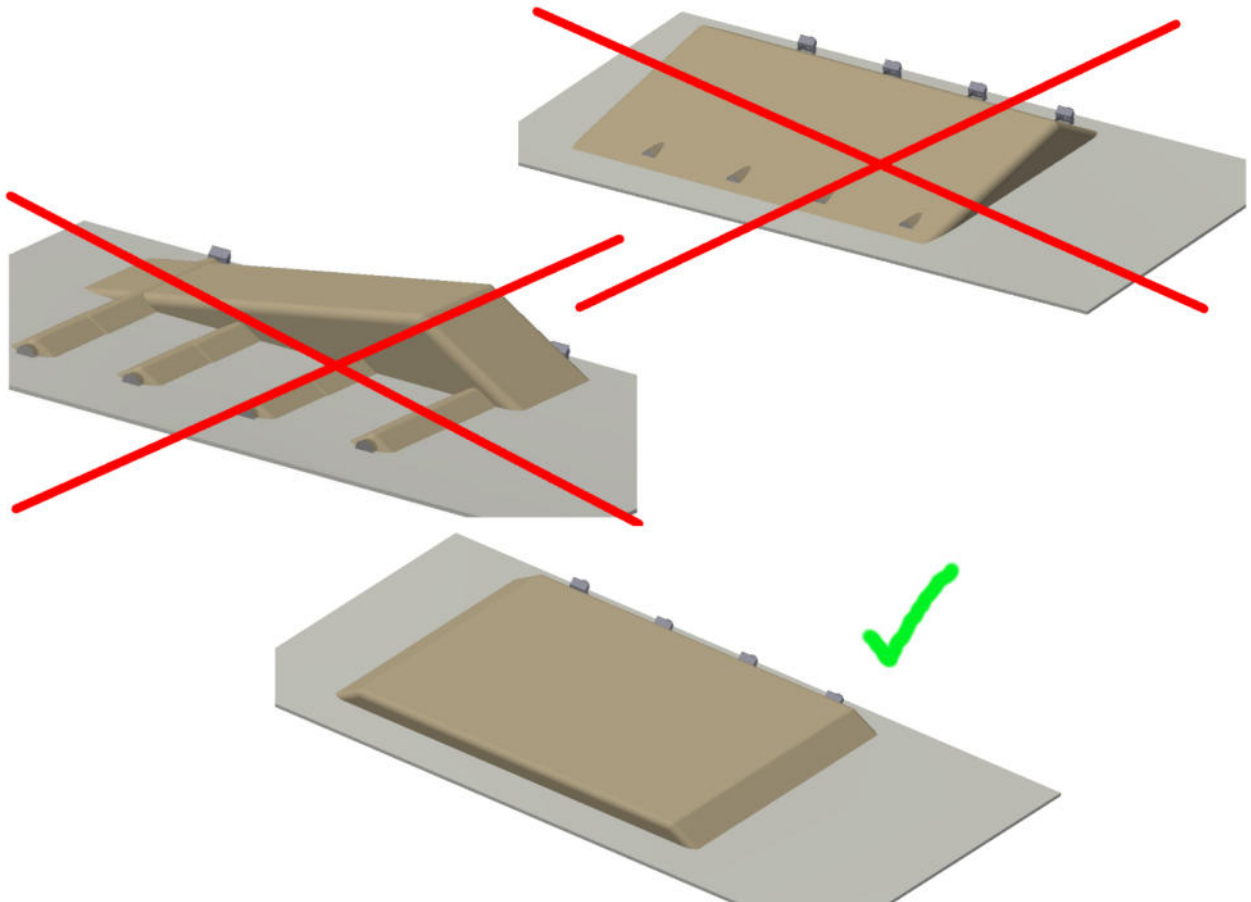
4. Covering of ducts

Cover the ducts before proper filling to avoid shifting during the filling.
In case of a very smooth ground you can use sandbags for lateral support.

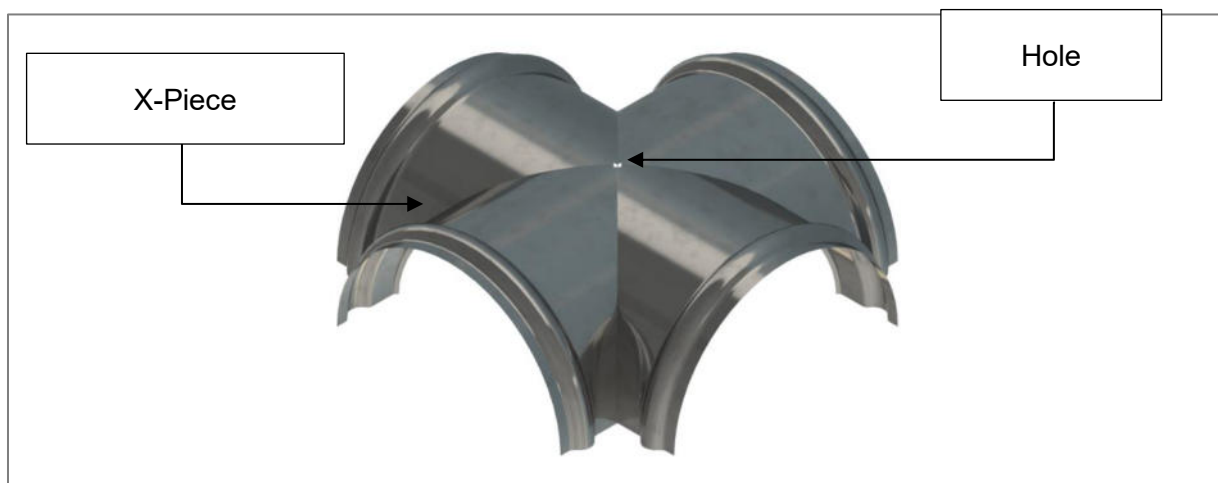


5. Filling

Please ensure uniform fill levels of the ducts.



4.2 X-Piece for Air-Giant





The weld-on end serves as a support for the X-piece. For assembly, the weld-on end is pushed through the hole and fastened on both sides with a washer and hexagon nut.



5 Maintenance and repair

Generally, all safety instruction listed under point 3 must be observed.

Before every usage, all ducts have to be checked for wear or damages.

Damaged parts have to be replaced.

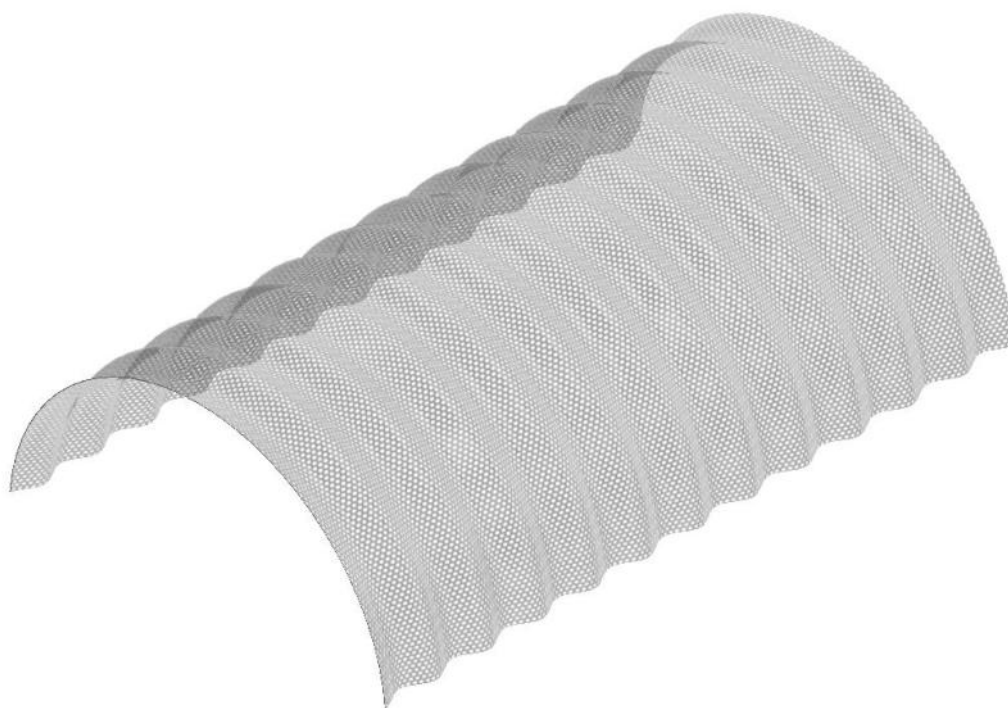
Only use original spare parts of the manufacturer.



Паспорт, совмещённый с инструкцией по эксплуатации

Перевод оригинального руководства пользователя

Полукруглые каналы



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Содержание

1	Общие сведения.....	3
1.1	Предисловие	3
1.2	Пояснения символов.....	4
2	Общее описание.....	5
2.1	Обозначение.....	5
2.2	Технические данные	5
2.3	Предупреждения	8
3	Техника безопасности	8
4	Монтаж.....	9
4.1	Полукруглые каналы	9
4.2	Х-образная развилка для полукруглых каналов.....	12
5	Порядок действий при неисправностях и авариях	14



Перед вводом в эксплуатацию прочитайте
инструкцию по эксплуатации и указания по
технике безопасности

1 Общие сведения

1.1 Предисловие

Данное руководство было подготовлено в соответствии с директивой по машинам ЕС (06/42/ЕС), осуществляемой в соответствии с законом о безопасности продукции, и предназначено для упрощения использования предполагаемого использования. В руководстве содержатся важные инструкции по безопасной и правильной работе изделия. Их применение помогает разрабатывать и применять меры безопасности, чтобы уменьшить неизбежные остаточные опасности, затраты на ремонт и простои, а также повысить надёжность и долговечность продукта и его аксессуаров.

Инструкции всегда должны быть доступны в месте использования продукта.

Инструкции должны быть прочитаны и применены каждым лицом, ответственным за эксплуатацию и техническое обслуживание (техническое обслуживание, осмотр, ремонт).

Инструкции должны быть даны каждому последующему владельцу или пользователю.

В дополнение к инструкции обязательны правила предотвращения несчастных случаев, применимые в стране пользователя и по месту использования, например, такие как «Правила безопасности и охраны здоровья ассоциации сельскохозяйственной промышленности», также должны соблюдаться признанные технические правила безопасности и правильные условия труда.

Авторские права на эти инструкции остаются собственностью компании Schmelzer и не могут быть скопированы или предоставлены третьим лицам без их письменного согласия.

Производитель:

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co.KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Пояснения символов



Использовать защиту для ног



Следуйте инструкциям по использованию



Использовать защиту головы

2 Общее описание

2.1 Обозначение

Полукруглые каналы предназначены для вентиляции для вентиляции сыпучего материала. Каналы, которые используются для различных культур, отличаются насыпной высотой и размером перфорации.

Максимальная влажность зерна не должна превышать 18%.

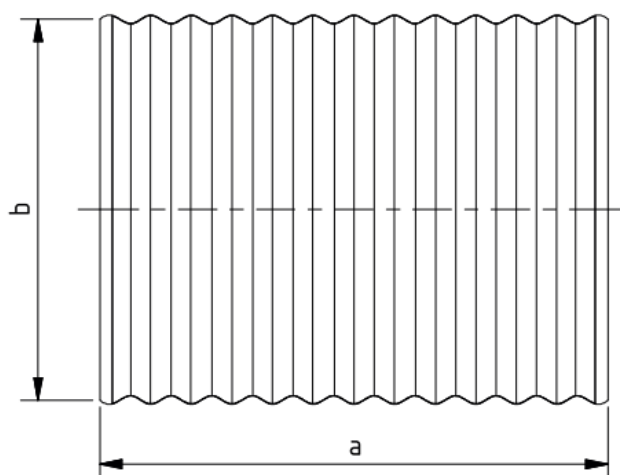
Опционально для каналов доступны специальные аксессуары.

Защищать воздуховоды от чрезмерного нагрева. Хранить в сухом, а не в агрессивных или способствующих коррозии средах.

Беречь от брызг воды и дождя.

Любое другое использование считается неправильным. Производитель не несёт ответственности за любой ущерб, возникший в результате этого, а риск возлагается на пользователя.

2.2 Технические данные



Для зерновых с размером зёрен примерно >2мм:

Тип	Ширина b:	Длина a:	Перфорация	Макс.высота засыпи	Номер артикля:
K30	480	865	2mm	12m	4009003015697
K40	640	865	2mm	12m	4009003015698
K50	860	865	2mm	12m	4009003015828

Для зерновых: Верхняя средняя часть без перфорации.

Тип	Ширина b:	Длинна a:	Перфорация	Макс.высота засыпи	Номер артикля:
K30	480	865	2mm	13m	4009003015701
K40	640	865	2mm	13m	4009003015702

Для рапса

Тип	Ширина b:	Длинна a:	Перфорация	Макс.высота засыпи	Номер артикля:
K30	480	865	1,5mm	12m	4009003015699
K40	640	865	1,5mm	12m	4009003015700
K50	860	865	1,5mm	12m	4009003015209

Для щепы >10мм:

Тип	Ширина b:	Длинна a:	Перфорация	Макс.высота засыпи	Номер артикля:
K30	480	865	10mm	13m	4009003015824
K40	640	865	10mm	13m	4009003015825
K50	860	865	10mm	13m	4009003015826

Для картошки:

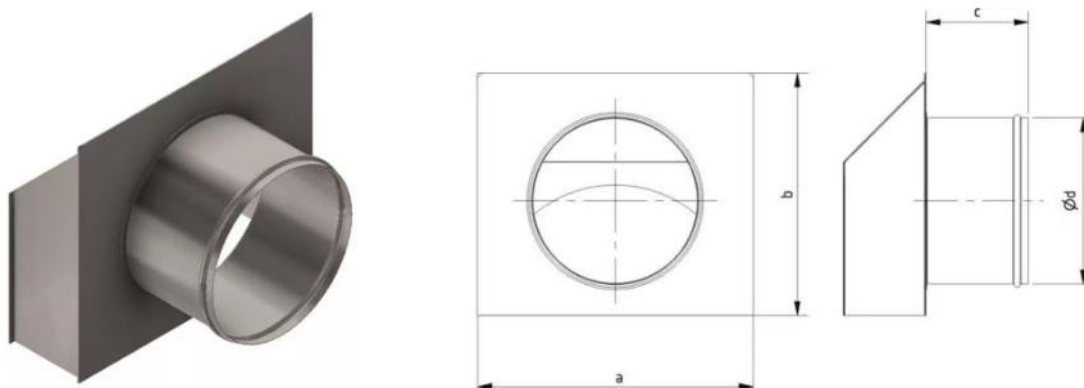
Тип	Ширина b:	Длинна a:	Перфорация	Макс.высота засыпи	Номер артикля:
K50	800	820	62x15	3,5m	4009003016277
K55	850	820	62x15	3,5m	4009003016324
K60	900	820	62x15	3,5m	4009003016278
K65	950	820	62x15	3,5m	4009003016325
K70	1000	875	62x15	3,5m	4009003016279
K75	1050	875	62x15	3,5m	4009003016326
K80	1100	875	62x15	3,5m	4009003016280
K85	1150	875	62x15	3,5m	4009003016327
K90	1200	875	62x15	3,5m	4009003016281
K95	1250	875	62x15	3,5m	4009003016328
K100	1300	875	62x15	3,5m	4009003016282
K105	1350	875	62x15	3,5m	4009003016329
K110	1400	875	62x15	3,5m	4009003016283
K115	1450	875	62x15	3,5m	4009003016330
K120	1500	875	62x15	3,5m	4009003016284
K125	1550	875	62x15	3,5m	4009003016331
K130	1600	875	62x15	3,5m	4009003016285
K135	1650	875	62x15	3,5m	4009003016332
K140	1700	875	62x15	3,5m	4009003016286
K145	1750	875	62x15	3,5m	4009003016333
K150	1800	875	62x15	3,5m	4009003016287
K155	1850	875	62x15	3,5m	4009003016334
K160	1900	875	62x15	3,5m	4009003016288

Полукруглые каналы полностью без перфорации:

Тип	Ширина b:	Длинна a:	Перфорация	Макс.высота засыпи	Номер артикля:
K30	480	865	-	12m	4009003015824
K40	640	865	-	12m	4009003015825
K50	860	865	-	12m	4009003015826

Принадлежности

Адаптер:



Тип	a	b	c	d	Art.: Nr.:
K30	500	240	195	150	4009003015942
K30	500	438	185	300	4009003015945
K30	500	565	600	400	4009003016211
K40	700	481	224	300	4009003015707
K40	700	481	224	400	4009003015792
K40	700	732	224	500	4009003016704
K50	870	732	224	300	4009003016705
K50	870	732	224	400	4009003016706
K50	870	732	224	500	4009003015715

Другие принадлежности:

Смотрите в каталоге продукции





2.3 Предупреждения

Если не соблюдать процедуру установки в соответствии с пунктом 4, воздуховод может быть заполнен сыпучим материалом. В результате сыпучий материал больше не может быть надлежащим образом вентилирован.

3 Техника безопасности

Необходимо надевать адекватную защиту для ног и рук, особенно при монтаже воздуховодов. При подъеме одного из компонентов над головой необходимо надевать соответствующую защиту головы.



Все соответствующие правила техники безопасности должны соблюдаться при всех работах по транспортировке, подъёму или перемещению. Это также означает, что используются только проверенные и подходящие подъемники.

- Пребывание под подвешенным грузом, как правило, запрещено.

- Используйте подъемники с достаточной грузоподъемностью.
- При необходимости прикрепите необходимый транспортный замок.
- Защищать от скольжения.
- Соблюдайте правила техники безопасности.

Для исключения падения людей, необходимо применять меры безопасности, такие как ремни или рабочие платформы, а также соблюдать правила техники безопасности и другие правила.

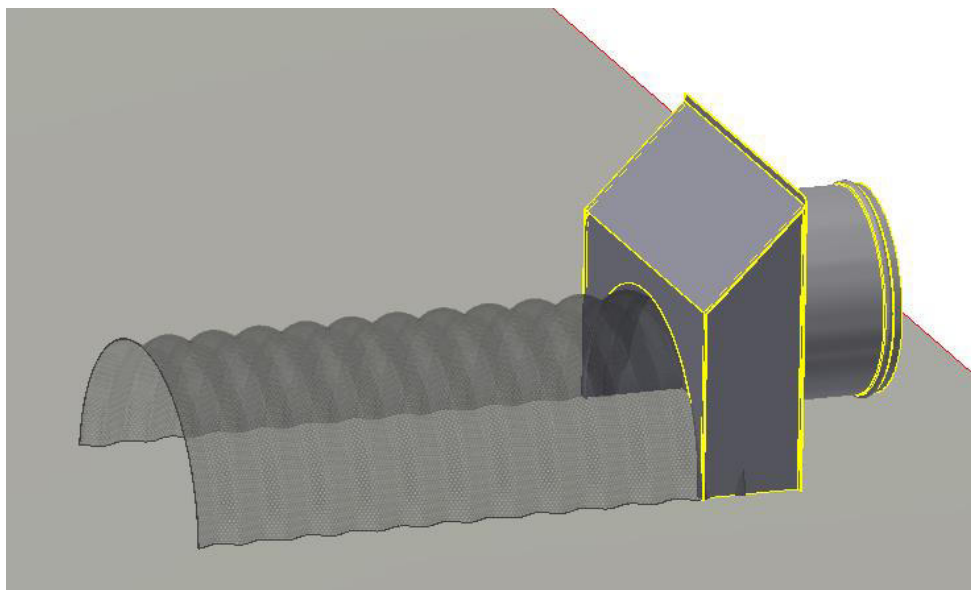
4 Монтаж

4.1 Полукруглые каналы

Вы можете использовать наш бесплатный онлайн калькулятор вентиляции, чтобы выбрать расстояние установки и соответствующее количество рядов воздуховодов. Для этого, пожалуйста, зарегистрируйтесь на www.schmelzer-air-calculator.com.

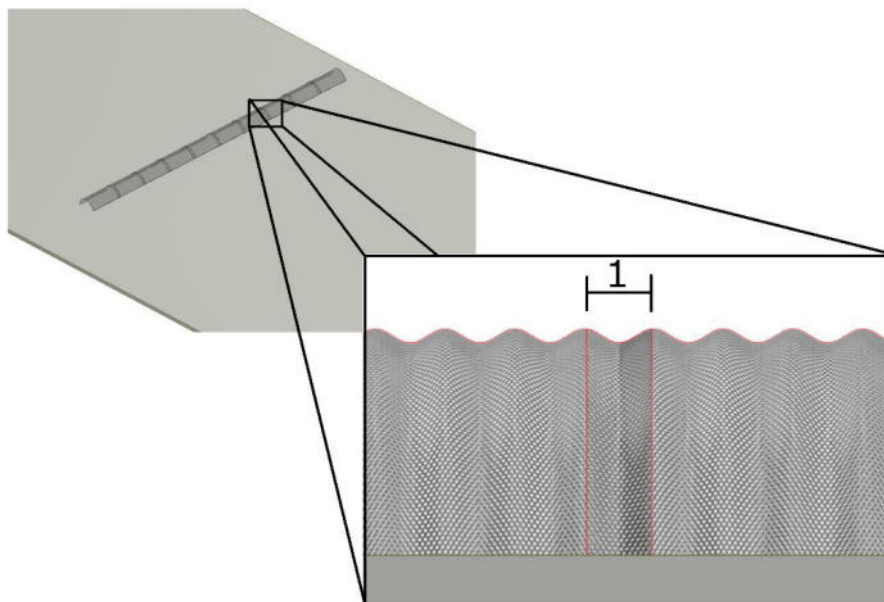
1. Подключение к вентиляционному адаптеру

Присоедините первый канал к подходящему вентиляционному адаптеру.



2. Монтаж каналов

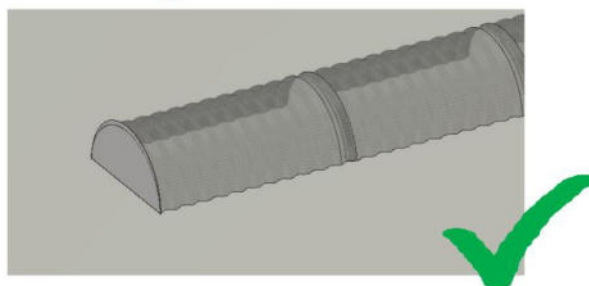
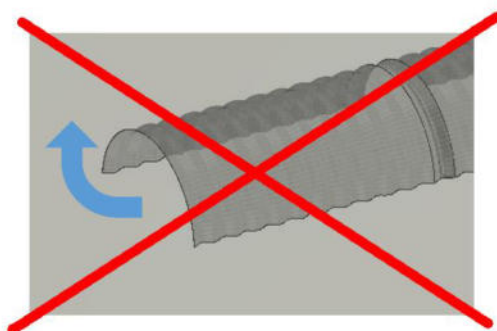
Выложите каналы по прямой линии. Необходимо соблюдать перекрытие как **минимум одной волны**.



3. Вентиляционное соединение

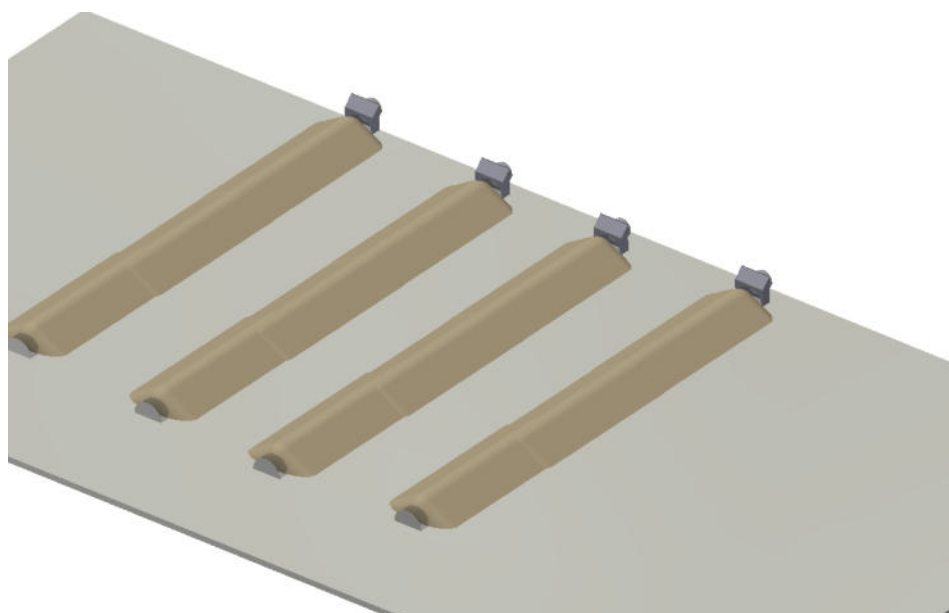
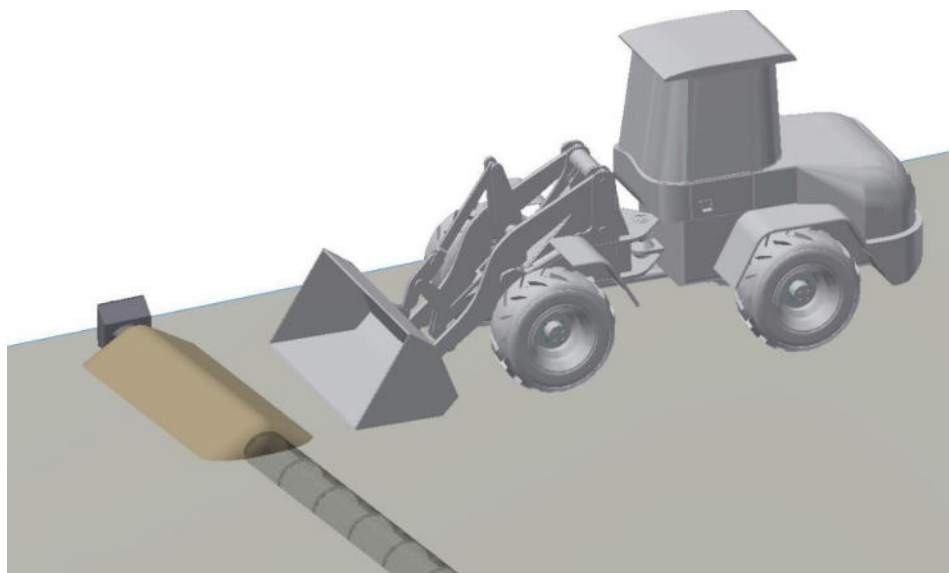
Подсоедините хотя бы одну сторону к вентиляционному устройству с помощью адаптера.

Убедитесь, что в воздуховоде нет открытых сторон, из которых может выходить воздух.



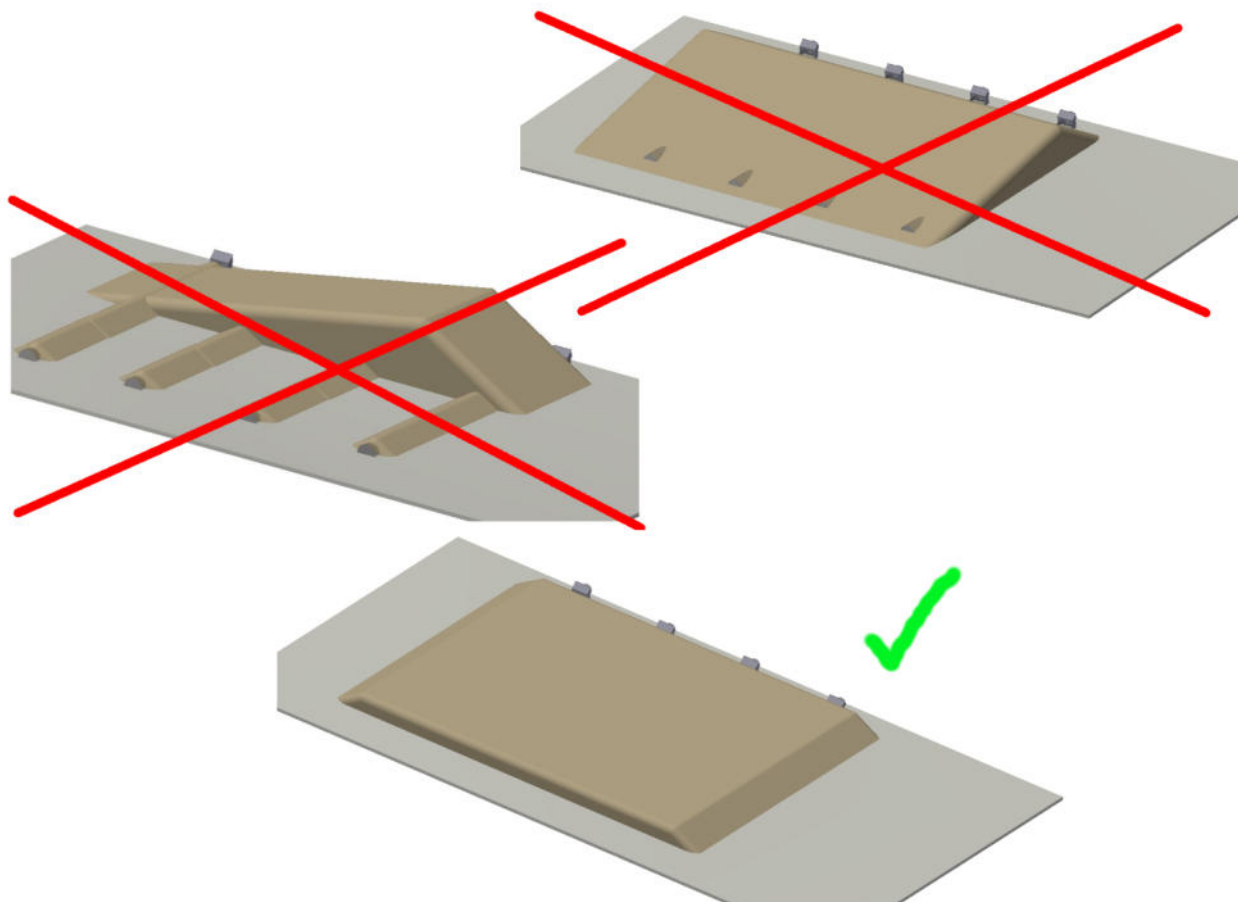
4. Засыпка каналов

Засыпайте каналы до начала вентилирования и так, чтобы они не скользили во время заполнения. Если у вас очень гладкий пол, возможна боковая поддержка мешками с песком.

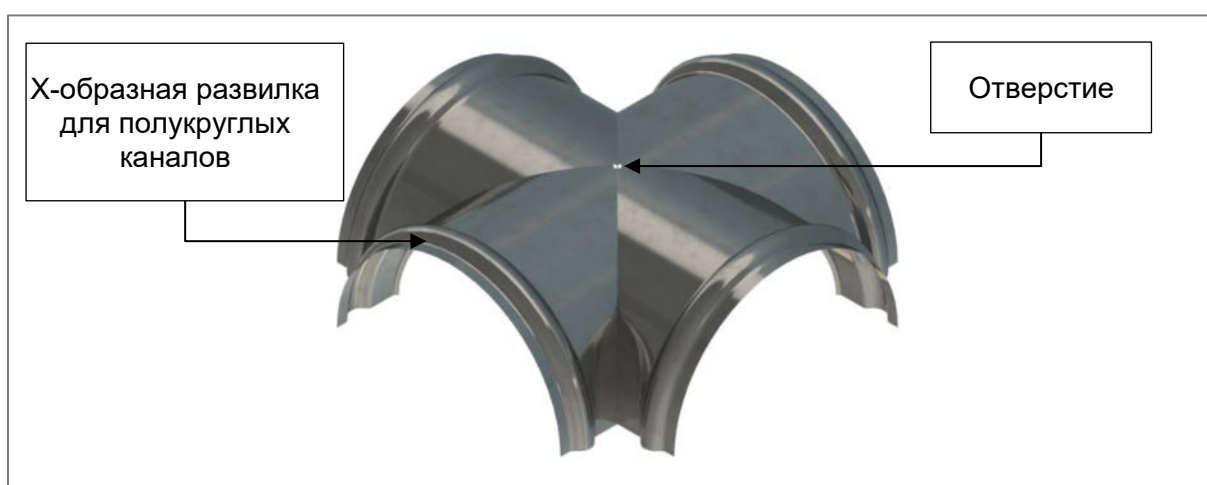


5. Засыпка

Соблюдайте равномерность засыпки каналов.



4.2 X-образная развилка для полукруглых каналов





Шпилька служит опорой для развилки. Для сборки **шпилька** вставляется в отверстие и закрепляется с обеих сторон **шайбой** и **шестигранной гайкой**:



5 Порядок действий при неисправностях и авариях

Правила техники безопасности, упомянутые в пункте 3, должны соблюдаться.

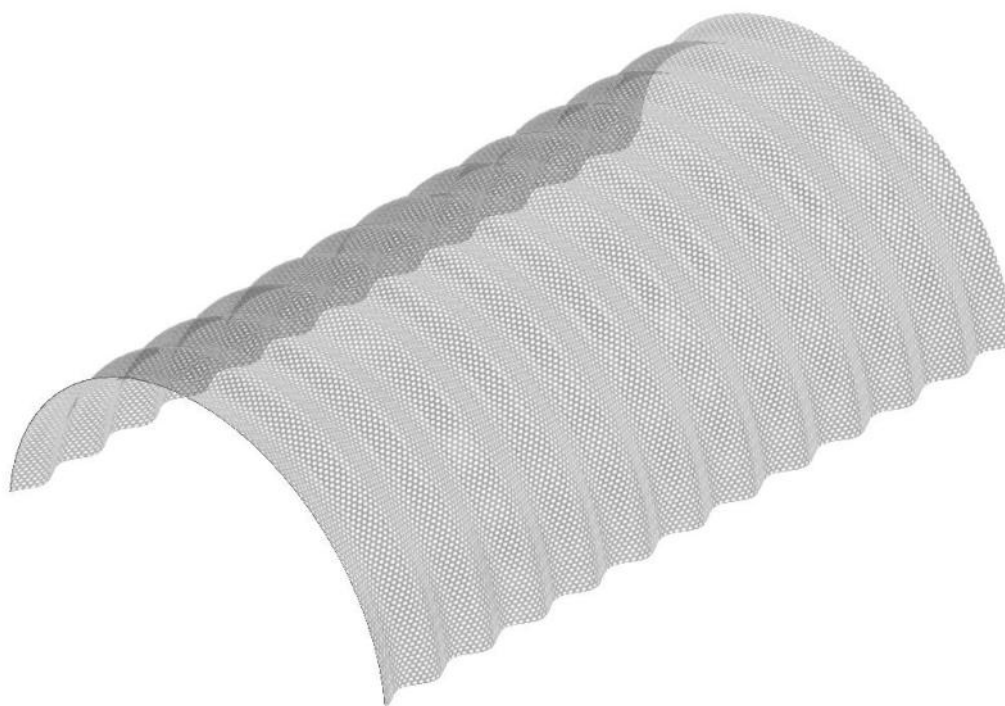
Перед каждым использованием каналы должны проверяться на предмет износа или дефектов. Дефектные каналы должны быть заменены.

Используйте только оригинальные запчасти от производителя.

Manuel d'utilisation

Manuel d'utilisation original

Gaine demi-lune



Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG
Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof
Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697
E-Mail info@a-schmelzer.de
www.a-schmelzer.de

Sommaire

1	Généralités.....	3
1.1	Préface.....	3
1.2	Signification des symboles	4
2	Description	5
2.1	Généralités.....	5
2.2	Données techniques.....	5
2.3	Avertissements.....	8
3	Conseils de sécurité	8
4	Montage	9
4.1	Les canaux demi-lune	9
4.2	Pièce en X pour demi-lune	12
5	Maintenance et réparation	14



Lire attentivement la notice avant utilisation !

1 Généralités

1.1 Préface

Ce manuel d'utilisation contient des remarques importantes pour utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Votre attention lors de la construction et le respect des mesures de sécurité permettent d'éviter des réparations coûteuses et des temps d'immobilisation. Elle permet également d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Le manuel d'utilisation doit toujours se trouver près du produit.

Le manuel d'utilisation doit pouvoir être lu et utilisé par toute personne en charge de son utilisation et de la manutention (maintenance, inspection, réparation).

Le manuel d'utilisation doit toujours être transmis au propriétaire ou utilisateur suivant.

En plus du manuel d'utilisation et des règles associées pour la prévention des accidents comme „les prescriptions en matière de santé et de sécurité des syndicats professionnels agricoles“ devant être respectées sur le lieu d'utilisation du produit il est également nécessaire de porter attention aux règles techniques spécifiques pour la sécurité et relatives à la précision technique du travail.

Ce manuel reste la propriété intellectuelle de la société Schmelzer et ne doit aucunement être copié ou multiplié sans autorisation écrite.

Fabricant :

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

www.a-schmelzer.de

1.2 Signification des symboles



Port de chaussures de sécurité obligatoire



Respecter les consignes d'utilisation



Port du casque obligatoire

2 Description

2.1 Généralités

Les gaines demi-lune sont prévues pour la ventilation des tas de matière en vrac. Le choix du type de demi-lune se fait en fonction de la hauteur du tas et de la taille des grains.

L'humidité du grain ne doit pas dépasser 18%.

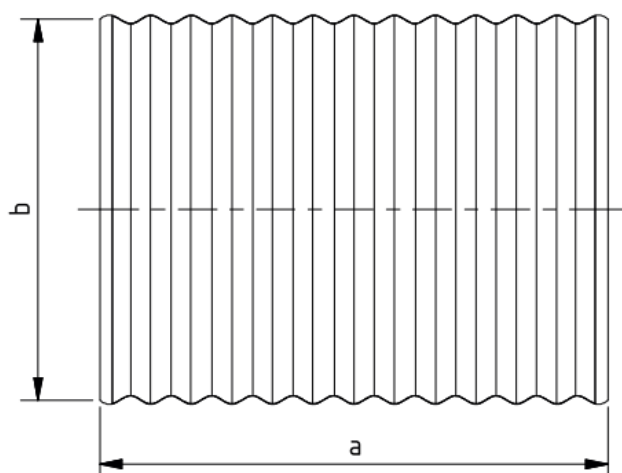
Les accessoires spécifiques pour le gaines demi-lune sont disponibles en option.

Veuillez protéger les gaines des températures excessivement chaudes. A stocker dans un lieu sec et non agressif/corrosif.

Protéger contre les projections d'eau ou de pluie

Toute utilisation sortant de ce cadre n'est pas adéquate. En cas d'utilisation non adéquate, le fabricant ne sera pas responsable des dommages occasionnés ; le risque va uniquement à la charge de l'utilisateur

2.2 Données techniques



Pour les céréales dont le grain est environ >2mm:

Type	Largeur b :	Longueur a:	Perforation	Hauteur Max du grain	Article :
K30	480	865	2mm	12m	4009003015697
K40	640	865	2mm	12m	4009003015698
K50	860	865	2mm	12m	4009003015828

Pour les céréales avec perforation partielle : Pièce supérieure au centre non perforée.

Type	Largeur b :	Longueur a:	Perforation	Hauteur Max du grain	Article :
K30	480	865	2mm	13m	4009003015701
K40	640	865	2mm	13m	4009003015702

Pour le colza

Type	Largeur b :	Longueur a:	Perforation	Hauteur Max du grain	Article :
K30	480	865	1,5mm	12m	4009003015699
K40	640	865	1,5mm	12m	4009003015700
K50	860	865	1,5mm	12m	4009003015209

Pour les copeaux de bois >10mm:

Type	Largeur b :	Longueur a:	Perforation	Hauteur Max du grain	Article :
K30	480	865	10mm	13m	4009003015824
K40	640	865	10mm	13m	4009003015825
K50	860	865	10mm	13m	4009003015826

Pour les pommes de terre :

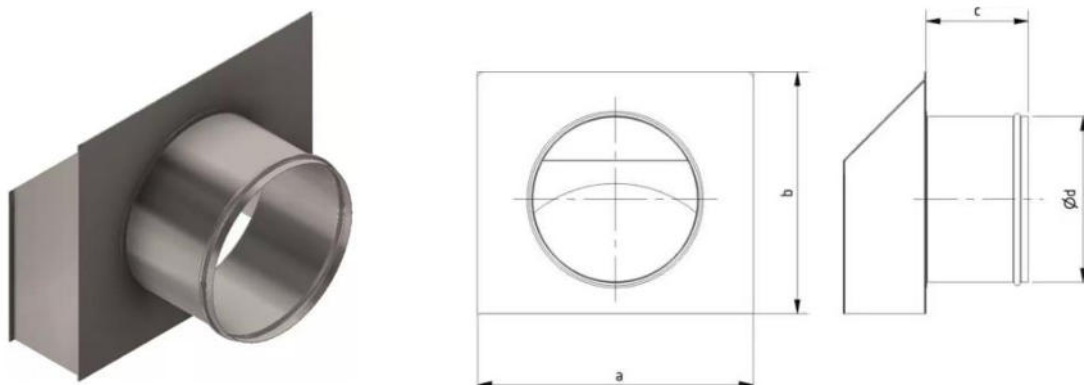
Type	Largeur b :	Longueur a:	Perforation	Hauteur Max du grain	Article :
K50	800	820	62x15	3,5m	4009003016277
K55	850	820	62x15	3,5m	4009003016324
K60	900	820	62x15	3,5m	4009003016278
K65	950	820	62x15	3,5m	4009003016325
K70	1000	875	62x15	3,5m	4009003016279
K75	1050	875	62x15	3,5m	4009003016326
K80	1100	875	62x15	3,5m	4009003016280
K85	1150	875	62x15	3,5m	4009003016327
K90	1200	875	62x15	3,5m	4009003016281
K95	1250	875	62x15	3,5m	4009003016328
K100	1300	875	62x15	3,5m	4009003016282
K105	1350	875	62x15	3,5m	4009003016329
K110	1400	875	62x15	3,5m	4009003016283
K115	1450	875	62x15	3,5m	4009003016330
K120	1500	875	62x15	3,5m	4009003016284
K125	1550	875	62x15	3,5m	4009003016331
K130	1600	875	62x15	3,5m	4009003016285
K135	1650	875	62x15	3,5m	4009003016332
K140	1700	875	62x15	3,5m	4009003016286
K145	1750	875	62x15	3,5m	4009003016333
K150	1800	875	62x15	3,5m	4009003016287
K155	1850	875	62x15	3,5m	4009003016334
K160	1900	875	62x15	3,5m	4009003016288

Demi-lune pleine (non perforée) :

Type	Largeur b :	Longueur a:	Perforation	Hauteur Max du grain	Article :
K30	480	865	-	12m	4009003015824
K40	640	865	-	12m	4009003015825
K50	860	865	-	12m	4009003015826

Accessoires

Adaptateur pour ventilation :



Typ	a	b	c	d	Art.: Nr.:
K30	500	240	195	150	4009003015942
K30	500	438	185	300	4009003015945
K30	500	565	600	400	4009003016211
K40	700	481	224	300	4009003015707
K40	700	481	224	400	4009003015792
K40	700	732	224	500	4009003016704
K50	870	732	224	300	4009003016705
K50	870	732	224	400	4009003016706
K50	870	732	224	500	4009003015715

Accessoires supplémentaires :

Voir catalogue





2.3 Avertissements

Si vous ne respectiez pas le mode opératoire indiqué dans le point 4 pendant le montage, le canal pourrait se remplir de matière. Dans ce cas, le tas de matière ne serait plus ventilé correctement.

3 Conseils de sécurité

Lors de la disposition des demi-lune au sol, il est particulièrement nécessaire de porter des chaussures de sécurité et des gants de protection. Un casque doit être également porté lors du soulèvement des pièces.



Pendant toutes les opérations de transport, soulèvement ou glissement des pièces, respectez les mesures de sécurité applicables. Utilisez uniquement des engins de levage adaptés et vérifiés.

- Il est généralement interdit de rester sous une charge en suspens.
- Utiliser des engins de levage avec une capacité portante suffisante.

- Si nécessaire utiliser les dispositifs de fixation appropriés pour le transport.
- Sécuriser les pièces contre le glissement
- Respecter les règles pour la prévention des accidents.

Pour éviter les chutes du personnel utiliser les mesures de sécurité adéquates comme les sangles et échaffaudages et respecter les règles spécifiques pour la prévention des accidents.

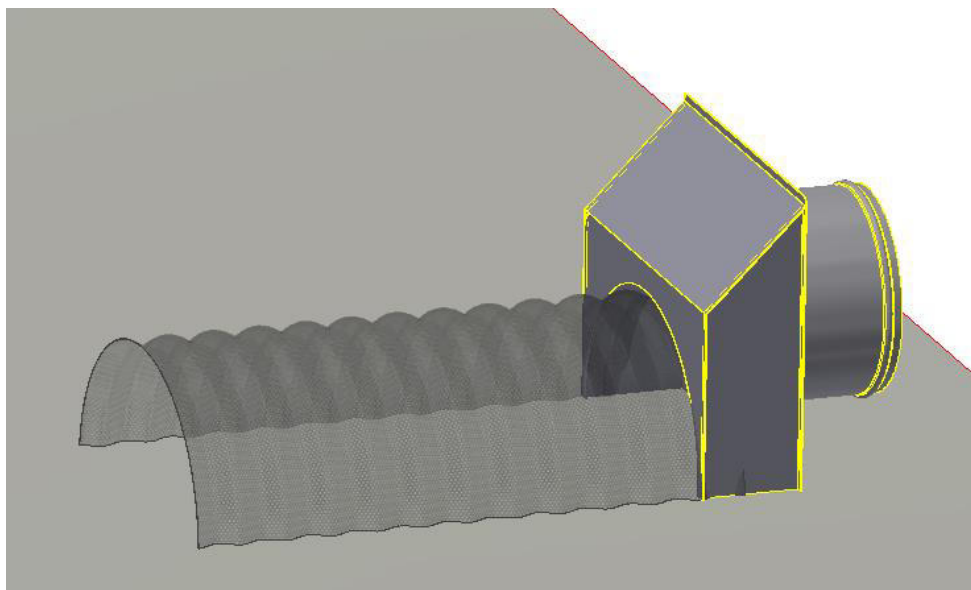
4 Montage

4.1 Les canaux demi-lune

Pour définir l'espacement entre les canaux et par conséquent le nombre de canaux nécessaire, vous pouvez utiliser notre calculateur de ventilation gratuit disponible en ligne. Veuillez pour cela vous enregistrer sous www.schmelzer-air-calculator.com.

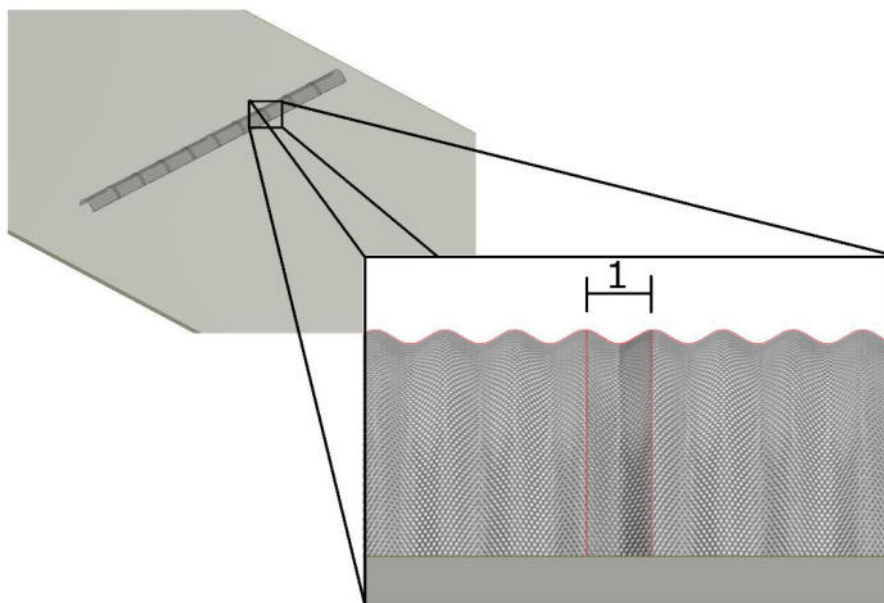
1. Raccordement pour la ventilation

Raccorder le premier canal à la transition adaptée pour la ventilation.



2. Disposer les canaux

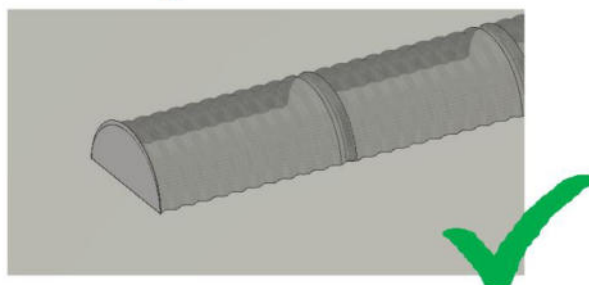
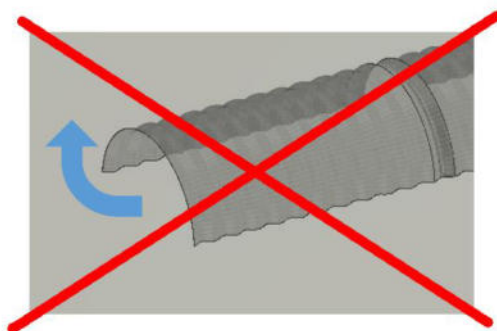
Disposer les demi-lune en ligne. **Le chevauchement minimum d'une ondulation doit être impérativement respecté.**



3. Raccordement pour la ventilation

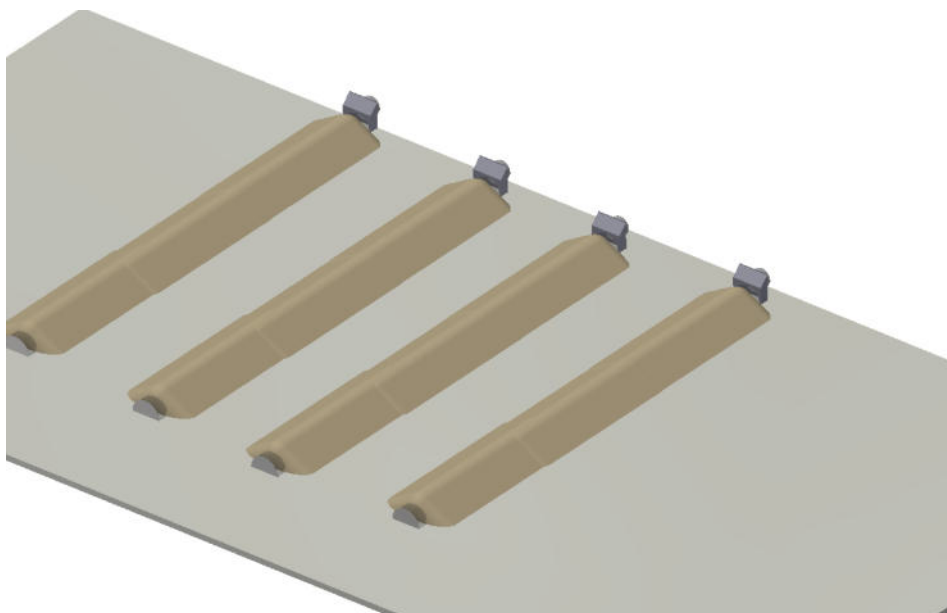
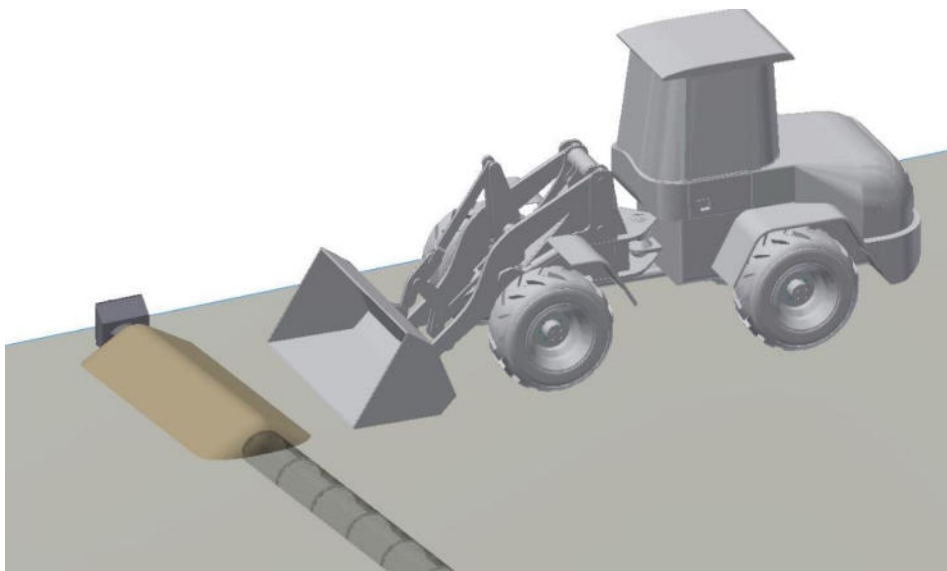
Raccordez au minimum un côté au moyen d'un adaptateur sur le dispositif de ventilation.

Assurez vous qu'aucun des cotés du canal ne reste ouvert, afin que l'air ne puisse pas sortir,



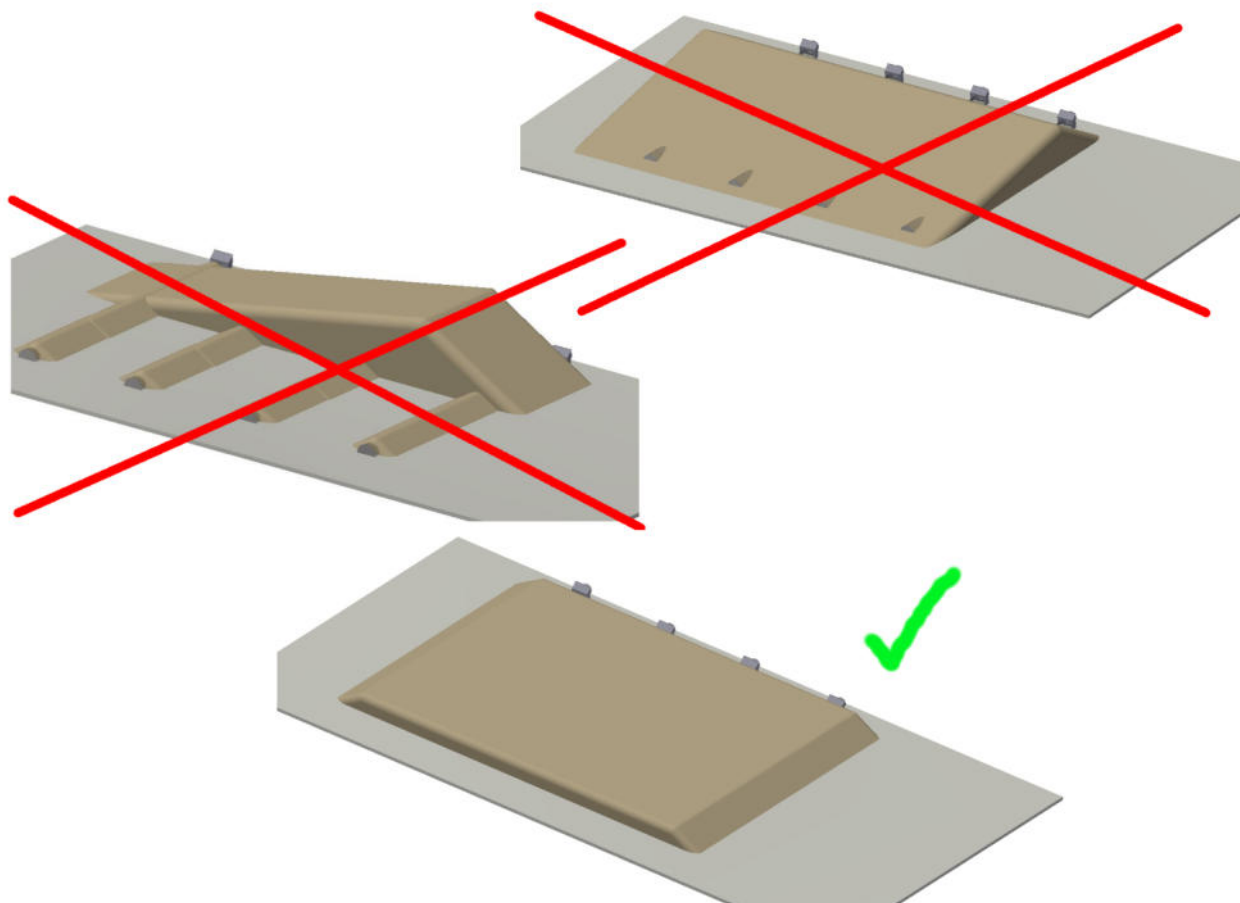
4. Versement de la matière sur le canal demi-lune

Verser un peu de matière sur les demi-lune avant le remplissage complet afin d'éviter qu'ils ne glissent pendant le versement. Si les demi-lune sont disposées sur un sol glissant, il est également possible de mettre des sacs de sable de chaque côté pour assurer leur maintien.

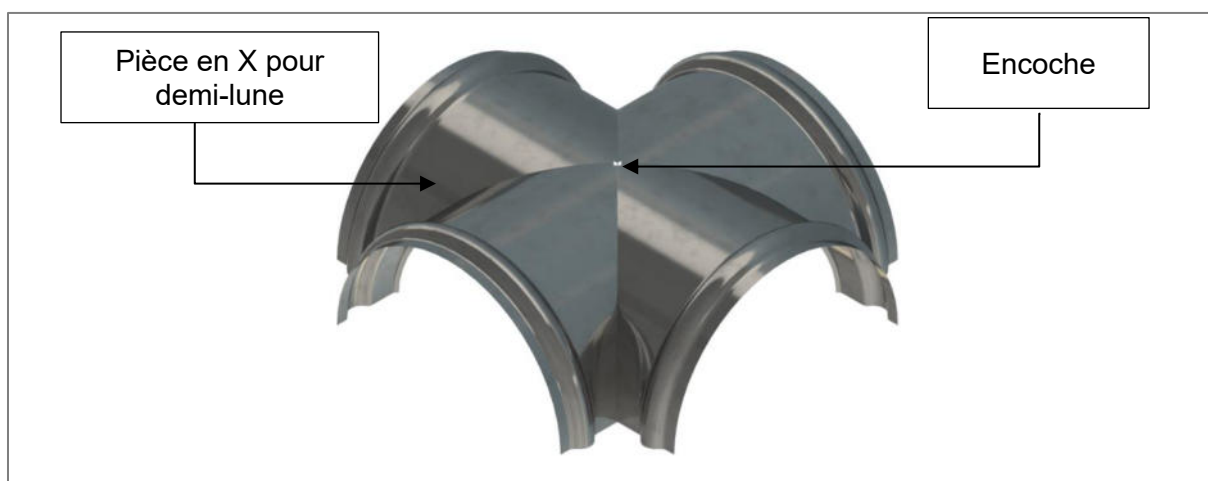


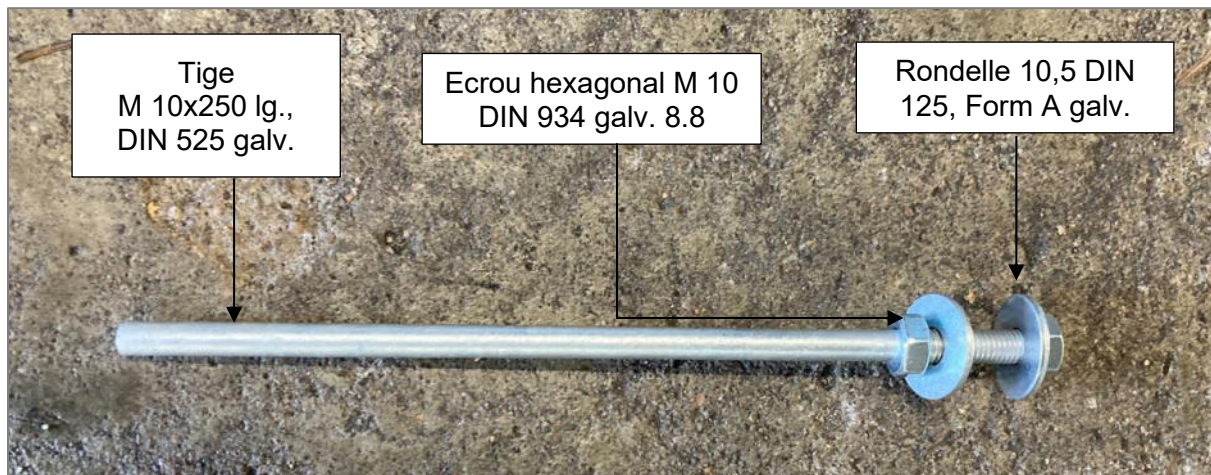
5. Versement

Attention : verser la matière de façon uniforme sur les demi-lunes.



4.2 Pièce en X pour demi-lune





La tige sert de support à la pièce en X. Pour le montage, **la tige** est insérée dans l'encoche et fixée des deux côtés avec une **rondelle** et un **écrou hexagonal**.



5 Maintenance et réparation

En règle générale, respecter les conditions de sécurité indiquées dans le chapitre 3.

Avant chaque utilisation vérifier l'état des pièces. Les pièces défectueuses doivent être remplacées.

Utiliser uniquement les pièces originales du fabricant.